

SOGO®

Human Technology

manual de instrucciones / instructions for use
mode d'emploi / manual de instruções
gebrauchsanweisung / manuale d'istruzioni



Arrocera Eléctrica Estilo Clásico de 1,5L
1.5L Classic Electric Rice Cooker
Cuiseur à Riz Electrique 1,5L
Maquina eléctrica estilo clássico para fazer arroz
Riso fornello elettrico 1.5L
Elektrischer Reiskocher 1.5L

Precaución: lea y conserve estas importantes instrucciones
Caution: please read and preserve these important instructions

ref. SS-10065



ÍNDICE

1. Aviso importante	P. 3
2. Definiciones de símbolo	P. 3
3. Instrucciones de seguridad para el usuario	P. 3
I. Precauciones generales durante el uso del equipo eléctrico	P. 3-5
II. Restricciones de uso para evitar los daños personales	P. 5-6
III. Restricciones de uso de producto por mal estado o avería	P. 6
IV. Restricciones de uso cuando se utiliza con niños y persona mayores	P. 7
V. ADVERTENCIA IMPORTANTE	P. 7-8
VI. Instrucciones a seguir a la hora de usar el aparato	P. 8-11
4. Características del producto	P. 12
5. Especificaciones técnica	P. 12
6. Instrucciones de uso	P. 12-14
7. Limpieza y mantenimiento	P. 14
8. Declaración de conformidad	P. 14
9. Responsabilidad de eliminación, detalles del fabricante y servicio posventa	P. 75

INDICE

1. Avis important	P. 26
2. Définitions des symboles	P. 26
3. Consignes de sécurité pour l'utilisateur	P. 26
I. Précautions générales lors de l'utilisation de matériel électrique	P. 26-28
II. Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures	P. 28-29
III. Restrictions d'utilisation du produit en raison d'un mauvais état ou d'une panne	P. 29
IV. Restrictions d'utilisation lorsqu'il est utilisé avec des enfants et des personnes âgées	P. 29-30
V. AVERTISSEMENT IMPORTANT	P. 30-31
VI. Instructions à suivre lors de l'utilisation de l'appareil	P. 31-34
4. Caractéristiques du produit	P. 35
5. Spécifications technique	P. 35
6. Mode d'emploi	P. 35-37
7. Nettoyage et entretien	P. 37
8. Déclaration de conformité	P. 37
9. Responsabilité de l'élimination, détails de la fabricant et service après-vente	P. 75

INDEX

1. Wichtiger Hinweis	P. 50
2. Symboldefinitionen	P. 50
3. Sicherheitshinweise für den Benutzer	P. 50
I. Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch elektrischer Geräte	P. 50-51
II. Verwendungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden	P. 51-52
III. Einschränkungen der Produktnutzung aufgrund von schlechtem Zustand oder Ausfall	P. 53
IV. Anwendungsbeschränkungen bei der Anwendung bei Kindern und älteren Menschen	P. 53-54
V. WICHTIGE WARNUNG	P. 54-55
VI. Anweisungen, die bei der Verwendung des Geräts zu befolgen sind	P. 55-58
4. Produkteigenschaften	P. 59
5. Technische Daten	P. 59
6. Gebrauchsanweisung	P. 59-61
7. Reinigung und Wartung	P. 61
9. Konformitätserklärung	P. 74
10. Entsorgungsverantwortung, Einzelheiten der Hersteller und Kundendienst	P. 75

INDEX

1. Important Note	P. 15
2. Symbol definition	P. 15
3. Safety instructions for the user	P. 15
I. General precautions during the use of electrical equipment	P. 15-16
II. Restrictions on use to avoid personal injury	P. 16-17
III. Product use restrictions due to poor condition or breakdown	P. 18
IV. Restrictions on use when used with children and elders	P. 18-19
V. IMPORTANT WARNING	P. 19
VI. Instructions to follow when using the device	P. 19-22
4. Product features	P. 23
5. Technical specification	P. 23
6. Instructions for use	P. 23-25
7. Cleaning and maintenance	P. 25
8. Declaration of conformity	P. 74
9. Responsibility for disposal, details of the manufacturer and after-sales service	P. 75

ÍNDICE

1. Aviso importante	P. 38
2. Definições de símbolo	P. 38
3. Instruções de segurança para o usuário	P. 38
I. Precauções gerais durante o uso de equipamentos elétricos	P. 38-39
II. Restrições de uso para evitar danos pessoais	P. 40-41
III. Restrições de uso do produto devido a mau estado ou averia	P. 41
IV. Restrições de uso quando usado com crianças e idosos	P. 41-42
V. AVISO IMPORTANTE	P. 42-43
VI. Instruções a seguir ao usar o dispositivo	P. 43-46
4. Características do produto	P. 47
5. Especificações técnica	P. 47
6. Instruções de uso	P. 47-49
7. Limpeza e manutenção	P. 49
8. Declaração de conformidade	P. 74
9. Responsabilidade pelo descarte, detalhes do fabricante e serviço pós-venda	P. 75

INDICE

1. Avviso importante	P. 62
2. Definizioni dei simboli	P. 62
3. Istruzioni di sicurezza per l'utente	P. 62
I. Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche	P. 62-63
II. Restrizioni d'uso per evitare lesioni personali	P. 64-65
III. Restrizioni all'uso del prodotto dovute a cattive condizioni o guasti	P. 65
IV. Restrizioni d'uso se usato con bambini e anziani	P. 65-66
V. AVVISO IMPORTANTE	P. 66-67
VI. Istruzioni da seguire quando si utilizza il dispositivo	P. 67-70
4. Caratteristiche del prodotto	P. 71
5. Specifiche tecniche	P. 71
6. Istruzioni per l'uso	P. 71-73
7. Pulizia e manutenzione	P. 73
8. Dichiarazione di conformità	P. 74
9. Responsabilità per lo smaltimento, dettagli del produttore e servizio post-vendita	P. 75

1. AVISO IMPORTANTE:

- Lea siempre el libro de instrucciones con atención antes de usarlo.
- Este manual se puede descargar desde nuestra página web, www.sogo.es
- Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

2. Definiciones de símbolos



Las siguientes descripciones forman parte de este manual:

- 1- Información importante para el uso.
- 2- Aviso contra situaciones peligrosas con respecto a su vida y propiedad.
- 3- Aviso de superficies calientes
- 4- Precauciones generales a la hora de utilizar el equipo eléctrico y electrónico.

3. Instrucciones de seguridad para el usuario

Precauciones generales durante el uso del equipo eléctrico

- No utilice el aparato para ningún otro propósito que no sea el descrito en este manual.
- No utilice ni almacene el aparato al aire libre.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie plana y uniforme
- Este producto está diseñado para uso doméstico en interiores, no industrial y no comercial. No utilice el artículo al aire libre ni para ningún

otro propósito. El mal uso o el manejo inadecuado pueden causar problemas en el aparato y pueden causar lesiones al usuario.

- La unidad debe usarse solo para los fines previstos. No se acepta ninguna responsabilidad por los daños derivados de un uso inadecuado o una manipulación incorrecta.
- Asegúrese de que el voltaje indicado en la placa de identificación coincida con el voltaje de la red antes de enchufar el aparato.
- Siempre retire el enchufe de la toma de corriente cuando el aparato no esté en uso. No deje el aparato desatendido cuando esté encendido.
- Es necesario supervisar cuando cualquier aparato eléctrico esta siendo utilizado por o cerca de los niños.
- Antes de limpiar o guardar su electrodoméstico, desenchufe siempre el electrodoméstico de la fuente de alimentación y déjelo enfriar.
- El dispositivo no está completamente desconectado de la fuente de alimentación, incluso después de haberlo apagado. Para desconectarlo por completo, desconéctelo del enchufe de red.
- Los aparatos no están diseñados para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- Este aparato está diseñado para ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares, como
 - Áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo
 - Casas rurales y por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
 - Entornos tipo alojamiento y desayuno;
 - Catering y aplicaciones similares no minoristas.

- Evita derrames en el conector

II. Restricciones de uso para evitar los daños personales

- No deje que el aparato funcione sin supervisión.
- No coloque ni opere este aparato cerca de fuentes de agua.
- No coloque ni utilice el aparato y su cable de alimentación sobre o cerca de superficies caliente (por ejemplo, placas de cocina) o llamas abiertas.
- No deje el cable de alimentación colgando de bordes afilados y manténgalo alejado de objetos calientes y llamas. No enrolle el cable alrededor del aparato y no lo doble.
- Nunca use accesorios que no sean recomendados por el fabricante.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del electrodoméstico puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones a las personas.
- Cuando desee quitar el enchufe del contacto de pared, hágalo por el enchufe mismo y no tirando del cable o del propio aparato.
- Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de que sus manos estén secas antes de enchufar o desenchufar.
- No utilice el aparato con las manos mojadas, sobre suelos húmedos o cuando la atmósfera es húmeda, hay riesgo de descarga eléctrica.
- Mientras usa el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no pueda quedar atrapado o aplastado.
- No permita que la unidad del motor, el cable o el enchufe se mojen para protegerse contra el

riesgo de descarga eléctrica.

- la superficie del elemento calefactor está sujeta al calor residual después de su uso. Cualquier mal uso puede causar una lesión potencial al usuario y puede dañar el aparato.
- No toque la superficie del dispositivo. Estos pueden calentarse mucho durante el funcionamiento. Para evitar las quemaduras, use el asa o manoplas.

III. **Restricciones de uso de producto por mal estado o avería**

- Nunca sumerja el aparato o el enchufe en agua o cualquier otro líquido. En caso de que el aparato se caiga al agua, desconéctelo inmediatamente del suministro principal y llévelo a un agente de servicio autorizado para su reparación antes de volver a utilizarlo.
- No utilice el aparato si se ha caído en el suelo, si son visibles signos de daños o si tiene una fuga.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. En caso de que el cable se dañe, debe ser reemplazado únicamente por el fabricante, su agente de servicio o personas similarmente cualificadas, para evitar peligros.
- En caso de mal funcionamiento del electrodoméstico, o si se ha dañado de alguna manera, devuelva el electrodoméstico al centro de servicio autorizado más cercano para su examen, reparación o ajuste.
- En caso de problemas de hardware, no intente reparar el producto usted mismo. Las reparaciones solo deben ser realizadas por técnicos cualificados.

IV. Restricciones de uso cuando se utiliza con niños y persona mayores




- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucción.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento del usuario sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucción sobre el uso del aparato de forma segura y ellos comprenden los peligros involucrados.
- Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

V. ADVERTENCIA IMPORTANTE

- Para evitar una sobrecarga del circuito al usar este producto, no opere otro producto de alto voltaje en el mismo circuito eléctrico.
- Se proporciona un cable de alimentación corto con este producto. No se recomienda usar un cable de extensión con este producto, pero si debe usarse uno:

- La clasificación eléctrica marcada del cable deb ser al menos tan buena como la del producto.
- Disponga el cable de extensión de modo que no cuelgue donde pueda tropezar o tirar de él sin querer.
- Siempre cierre la tapa completamente despues de servir para evitar que el arroz se seque.

VI. Instrucciones a seguir a la hora de usar el aparato

-  No toque la superficie del dispositivo. Esto pueden calentarse mucho durante el funcionamiento. En su lugar, use el asa o manoplas.
- No toque ninguna parte metálica en el exterior del dispositivo. Estos se pueden calentar mucho durante el funcionamiento.
- No cubra nunca el aparato.
-  El producto se debe usar únicamente sobre superficies resistentes al calo . No use la unidad cerca de superficies calientes
- Es necesario limpiar la unidad después de cada uso.
-  Se recomienda colocar una superfici resistente al calor entre la mesa y la unidad (para no quemarse).
- Desenchufe la unidad de la toma de corriente cuando no use la unidad o antes de limpiarla.
- Desenchufe la unidad de la toma de corriente antes de añadir o extraer partes o accesorios. Antes de limpiar la unidad, deje enfriar.
- Tome todas las medidas de precaución necesarias cuando desplace la unidad si contiene comida caliente, agua u otros

líquidos calientes.



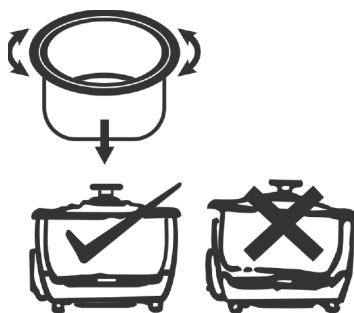
- Cuando haya terminado la cocción, abra la unidad con cuidado para evitar quemaduras. Cuando abra la unidad, permita que el agua gotee en el cocedor de arroz.
- No use herramientas de acero o madera, o estropajos metálicos para limpiar los terminales eléctricos de la unidad. Las astillas metálicas pueden reducir el espaciado eléctrico y provocar una descarga eléctrica.
- Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, cocine solo en el recipiente interno extraíble. No vierta ningún líquido en el recipiente no extraíble.
- No permita que ningún líquido o agua caiga en el recipiente no extraíble del cuerpo principal de la unidad.
- No enchufe la unidad sin el recipiente de cocción interno dentro de la unidad.
- El cable del aparato debe conectarse en una toma de corriente 220/230V.
- Conecte el cable primero al cocedor de arroz, y después a la toma de corriente. Para desconectar la unidad de la toma de corriente, desplace el nivel de calentamiento hasta la posición “Mantener caliente” (medio – tibio); y, después desconecte la unidad de la toma de corriente.
- Cuando use el aparato, asegúrese de que hay espacio suficiente alrededor de la unidad para la correcta ventilación y circulación de aire. No permita que la unidad toque cortinas, paredes, ropa, trapos u otros materiales inflamable durante el uso de la unidad.

- El aparato genera vapor. No use la unidad destapada o abierta.
Precaución: Este aparato no incorpora un interruptor térmico de restablecimiento automático. para reiniciarlo, apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica. En caso de que este corte térmico sea necesario para cumplir con las normas.
- Asegúrese de desconectar el aparato cuando no lo esté usando, recuerde que la olla de dentro se mantiene caliente mientras está conectado.
- Si tiene dificultad al pulsar el botón de COCINAR, no trate de forzarlo, esto sucede usualmente cuando la olla no está bien puesta o si ya ha terminado de cocinar.
- Nunca deje utensilios en la olla cuando esté usando en “CALIENTE”.
- Para recalentar arroz ya cocinado y enfriado, agregue de $\frac{1}{4}$ a $\frac{1}{2}$ taza de agua en la olla y pulse el botón de COCINAR.
- Mantenga el fondo de la olla y la superficies del Plato de calentamiento limpios para prevenir el mal funcionamiento.

- **PRECAUCIÓN**

Antes de cocinar, limpiar el fondo parte del interior de la olla antiadherente y la parte de debajo de la olla y después la superficie de la placa de calefacción en el interior de la arrocera, luego gire la olla en sentido

horario y anti-horario para que se asiente bien encima del plato calentador dentro de la arrocera. De otra manera, la arrocera no funcionará o se dañará.



- Recuerde que cuando conecte la arrocera y no oprima el botón de “COCINAR”, automáticamente se encenderá la de tibia “CALIENTE” .
- Si se mantiene la olla conectada por mas de 12 horas puede decolorar el arroz o darle mal olor, lo más rápido que sirva el arroz sabrá mucho mejor. Guarde el sobrante de arroz en el refrigerador.

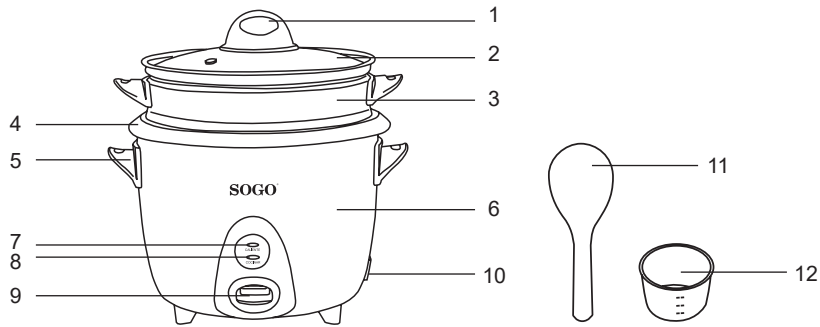


Cuando se usa el símbolo significa “precaución: superficies calientes”

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Consulte la sección de limpieza y mantenimiento para obtener detalles sobre cómo limpiar las superficies que entran en contacto con los alimentos.

4. CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO



- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Mango de la tapa | 7. Piloto luminoso función caliente |
| 2. Tapa de vidrio templado | 8. Piloto luminoso cocinar |
| 3. Bandeja para cocer al vapor | 9. Interruptor de cocción on / off |
| 4. Recipiente interior antiadherente | 10. Enchufe |
| 5. Mango de arrocera | 11. Espátula |
| 6. Cuerpo de metal pintado | 12. Vaso medidor |

5. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Voltaje	Potencia	Frecuencia	Capacidad
220-240V	500W	50-60Hz	1.5L

6. INSTRUCCIONES DE USO

- Mida el arroz con la taza de medir incluida. Una taza de arroz sin cocinar rinde aproximadamente 1 ½ a 2 tazas de arroz cocinado. Lave el arroz en un tazón hasta que el agua salga clara.



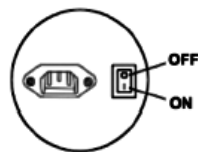
- Ponga el arroz lavado en la olla. escoja uno de los siguientes metodos para agregar agua:

METODO A:

Tazas de arroz crudo	Agua para agregar
10 tazas	10 – 10 ½ tazas
8 tazas	8 – 8 ½ tazas
6 tazas	6 – 6 ½ tazas
4 tazas	4 – 4 ½ tazas
2 tazas	2 – 2 ½ tazas

METODO B:

- Ponga primero el arroz crudo, luego agregue el agua hasta la línea de medida de acuerdo a las tazas de arroz que va a usar.
- La línea de medida puede verse en la pared interior de la olla.
- Coloque la olla y cierre la tapa firmemente
- Conecte al tomacorriente.
- Por favor, pulse el interruptor "I" (ON) (encender) antes de cocinar.
- Por favor, pulse el interruptor "O" (OFF) (apagar) después de la cocción
- Presione el botón COCINAR, el indicador rojo indica que la olla ha comenzado a cocinar.
- Cuando el arroz esté listo, el botón cambiará y se escuchará un sonido, al mismo tiempo la luz de "COCINAR" se apagará y se encenderá la luz de "CALIENTE" para mantener el arroz caliente después de cocinado.
- Después que el arroz está cocinado, déjelo tapado por lo menos 15 minutos para eliminar el vapor.
- Desconecte el aparato después de usarlo.



COCINAR EL ARROZ

El arroz es nutritivo y bajo en grasa. Esta arrocera es para el cocimiento del arroz. Es fácil de usar y es automática. El arroz al vapor es más sabroso. La arrocera podrá cocinar arroz blanco o arroz con diferentes sabores. al agregar otros ingredientes. Le encantará las diferentes variedades de arroz que podrá cocinar con esta arrocera. Siempre use la taza de medir, incluida, cada vez que cocine arroz.

Para cocinar el arroz siga estas medidas: Mida la cantidad de arroz que quiera cocinar. Una taza de arroz crudo, produce aproximadamente de 1 1/2 a 2 tazas de arroz cocinado y sirve de 1 a 2 personas.

Ponga el arroz lavado en la olla interior. Agregue agua de acuerdo a la tabla de medidas o a la línea de medida de la olla. Por ejemplo: por 4 tazas de arroz crudo, ponga agua hasta la línea 4 de la olla. Ponga la olla dentro de la vaporera/freidora, ponga el cable AC en la vaporera y luego conecte a un tomacorriente (esto se hace cuando ya esté lista para cocinar). Apriete el botón y la luz indicadora se prenderá, cuando el arroz esté hecho, el botón saltará y pasará a la posición de tibio (warm/caliente), indicando que el arroz se mantendrá tibio. Desconecte después de usarse.

COCINAR AL VAPOR

Cocinar al vapor es uno de los mejores y más nutritivos métodos de cocinar los alimentos. La comida al vapor mantiene su sabor, vitaminas y nutrientes.

En esta arrocera hay dos métodos de cocinar verduras y otros alimentos al vapor. Puede utilizar el método indicado abajo en la siguiente sección o utilizar el ACCESSORIO BANDEJA ESPECIAL DE COCER AL VAPOR. En el caso de que utilizáis la bandeja especial de cocer al vapor se ahorrará la energía y utilizará la misma energía para cocer el arroz y también las verduras u otros alimentos como pescado etc. También se utiliza la misma agua que se ha puesto con el arroz sin añadir más.

VERDURAS FRESCAS O CONGELADAS AL VAPOR (utilizando el boud de arrocera)

El tiempo de cocimiento de las verduras está determinado por la cantidad de agua que se agrega y por la suavidad y medida de los vegetales o verduras. Las verduras congeladas pueden cocinarse directamente del paquete. Las verduras frescas deben de lavarse y cocinar en piezas enteras.

La siguiente tabla sugiere la cantidad apropiada de agua para cocinar verduras frescas a un término medio. Menos cantidad de agua dejará las verduras mas crujientes si así las desea.

Las verduras congeladas de los paquetes necesitan de 10 a 12 minutos de tiempo de vapor usando 1/2 taza de agua. Para piezas más grandes, use 3/4 de taza de agua.

Después que estén cocinadas, desconecte el aparato y ponga agua en la olla para prevenir que se peguen los jugos de las verduras.

TABLA DE COCIMIENTO PARA VERDURAS FRESCAS

Verduras	Agua (tazas)	Tiempo (minutos)
Berenjena	1 ½	20
Calabacín	½	10
Chichares	½	10
Coliflo	1	15
Ejotes	1	15
Elotes	1	15
Esparragos	½	10
Espinacas	½	10
Botes de soja	½	5
Habichuelas	½	10
Repollo	½	10
Zanahorias	1	15

COCIDO DE SOPAS

La sopa es un plato económico. Las sobras de carnes o verduras pueden usarse para agregarse en sopas.

RECETA SOPA DE POLLO

- 1 pollo, sin piel y partido en piezas
- 2 tazas de tomates enteros enlatados
- 1 diente de ajo, picado
- 1/2 taza de cebolla en pedazos
- 2/3 taza de chiles California partidos (o según sus gustos)
- 2 tazas de frijoles o garbanzos cocinados

1. Coloque las piezas del pollo en la olla arrocera.
2. Agregue agua suficiente para cubrirlo
3. Cocine hasta que este suave, alrededor de 25 minutos.
4. Remueva las piezas de pollo del caldo y ponga los tomates, ajo, cebolla y chiles.
5. Desmenuzar el pollo y regréselo al caldo.
6. Agregue los garbanzos o frijoles y póngalo a fuego lento por 15 minutos.

7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Retire la olla interior y la tapa y lávelos en agua jabonosa caliente, teniendo cuidado de enjuagar completamente, luego seque con un paño suave.
- Limpie el exterior de la olla con un paño limpio y húmedo. Nunca limpie ninguna parte de la arrocera con un limpiador abrasivo. Use un paño húmedo o una esponja con agua y detergente de lavavajillas suave. No sumerja cualquier parte de la olla en agua. Lave solo el interior de la olla y la tapa.
- Para limpiar la placa calefactora y la placa de control térmico, use estropajo de acero para pulir o eliminar cualquier residuo. Luego limpie con un paño húmedo. Dejar secar completamente antes de volver a usar. Debe mantener la placa calefactora y la placa de control térmico libres de objetos extraños, de lo contrario, la arrocera no funcionará correctamente.
- La limpieza inadecuada de la arrocera puede causar olores desagradables.
- Cualquier residuo del vinagre o la sal puede causar que la sartén se corra.

1. IMPORTANT:

- Always read the instruction book carefully before using.
- This manual can be downloaded from our web page www.sogo.es
- Keep these instructions for future reference.

2. Symbol definitions



- 1- Important information and useful hints on use
- 2- Warning against dangerous situations in terms of life and property
- 3- Warning against hot surfaces
- 4- Cautions while using electrical and electronic equipment.

3. Safety instructions for the user

I. General precautions during the use of electrical equipment

- Do not use the appliance for any other purpose than described in this manual.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- Always place the appliance on to the flat an even surface.
- This product is intended for indoor, non-industrial, non-commercial and only for household use. Do not use the item outdoors or for any other purpose. Misuse or improper handling may cause problems in the appliance and cause injury to the user.
- The unit must be used only for the intended

purposes. No liability is accepted for damages arising from improper use or wrong handling.

- Ensure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Always remove the plug from the power socket when the appliance is not in use. Do not leave the appliance unattended when switched on.
- Close supervision is necessary when any appliance is being used by or near children.
- Before cleaning or storing your appliance, always unplug the appliance from the power supply and let it cool down.
- The device is not completely disconnected from the power source, even after it has been turned off. To disconnect it completely, disconnect it from the mains plug.
- The appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as
 - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - Farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - Bed and breakfast type environments;
 - Catering and similar non-retail applications.
- Avoid spillage on the connector

II. **Restrictions on use to avoid personal injury**

- Do not let the appliance operate unattended.

- Do not place or operate this appliance near water sources.
- Do not place or operate the appliance and its power cord on or near hot surfaces (e.g., stove plates) or open flames
- Do not leave the power cord hanging from sharp edges and keep away from hot objects and flames. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Never use accessories that are not recommended by the manufacturer.
- The use of accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons
- When you want to remove the plug from the wall contact, please do this at the plug itself and not by pulling on the cable or the appliance itself.
- To avoid electric shock, make sure your hands are dry before plugging or unplugging.
- Do not use the device with wet hands, on damp floors or when the atmosphere is humid, there is a risk of electric shock.
- While using the appliance, make sure that the power cord must not be caught or crushed.
- Do not let the motor unit, cord or plug get wet to protect against risk of electric shock.
- Be careful, while handling electrical appliances, as the surface of the heating element is subject to residual heat after use. Any misuse may cause potential injury to the user and may damage the appliance.
- Do not touch the outer surface of the appliance as it can get very hot during operation. Instead, use the handle or mitts.

III. **Product use restrictions due to poor condition or breakdown**

- Never immerse the appliance or the plug-in water or any other liquid. In the event of the appliance falling in water, disconnect immediately from the mains supply and take it to an authorized service agent for repair before reusing.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. In case of the cord being damaged, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid Hazard.
- In case of appliance malfunction, or if it has been damaged in any manner, return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
- In case of hardware problems, do not attempt to repair the product yourself. Repairs should only be carried out by qualified technicians

IV. **Restrictions on use when used with children and elders**


- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Children shall not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.




V. IMPORTANT WARNING

- To avoid a circuit overload when using this product, do not operate another high-wattage product on the same electrical circuit.
- A short power supply cord is provided with this product. An extension cord is not recommended for use with this product, but if one must be used:
 - The marked electrical rating of the cord must be at least as great as that of the product.
 - Arrange the extension cord so that it does not hang where it can be tripped over or pulled unintentionally.
- Place the lid on your inner pot while cooking, keep the lid in place after serving to prevent your rice from drying out or discoloring.

VI. Instructions to follow while using the device

-  Do not touch the surface of the appliance as use the handle or mitts.
- Do not touch any metal parts on the exterior of

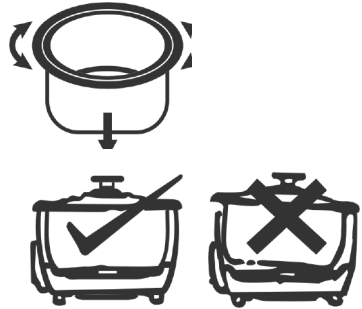
the device. These can become very hot during operation.

- Do not cover the appliance with anything.
-  Only use the unit on a heat-resistant surface. Never use the appliance near hot surfaces.
- It is absolutely necessary to keep this appliance clean at all times as it comes into contact with food.
-  It is advised to place a heat resistant coating between your table and the appliance in order to avoid any burns.
- Unplug from outlet when not in use and before cleaning.
Unplug before putting on or taking off parts and allow to cool before cleaning.
- Extreme caution must be used when moving an appliance containing hot food, water, or other hot liquids.
-  Lift and open cover carefully to avoid scalding, and allow water to drip into Rice Cooker.
- Do not use steel, wood or any metallic scouring pad to clean the electrical pin terminals on the appliance. Metal slivers can reduce electrical spacings and cause a shock hazard.
- To reduce the risk of electrical shock, cook only in removable container. Do not pour liquid into outer pan.
- Never allow water or any liquid into the outer pot.
- Never plug in the power cord without the inner pot inside the cooker.
- The cord to this appliance should be plugged into a 220/230V AC electrical outlet only.

- Always attach plug to the Rice Cooker first, the plug into the wall outlet. To disconnect, move the Warm/ Cook lever to the Warm position (Mantener Caliente), then remove the plug from wall outlet.
- When using this appliance, provide adequate air space above and on all sides for air circulation. Do not allow this appliance to touch curtains, wall coverings, clothing, dish towels or other flammable materials during use
- This appliance generates steam. Do not operate uncovered.
- **Caution:** This appliance incorporates no self resetting thermal cut out. to reset it, switch off the appliance and disconnect it from mains supply. In case if this thermal cut out required to comply with the standards.
- Be sure to unplug AC cord when pan is not in cooker, or when cooker is not being used. Remember the “KEEP WARM(CALIENTE)” feature operates whenever the cord is plugged in.
- If the switch button is difficult to press to t “COOK (COCINAR)” position, do not try to force it down. This difficulty usually occur when inner pot is of fully inserted in cooker or when cooking has just finished
- Never leave utensils in the cooker when using “KEEP WARM (CALIENTE)”.
- To reheat cooked and cooled rice, add ¼ to ½ cup of water to the rice cooker and press the COOK button.
- Keep bottom of inner pot and surface of heater plate free of foreign matter to prevent operating malfunctions.

- **CAUTION**

Before starting to cook, clean the bottom of the inner pot to cook, clean the bottom of the inner pot and the surface of the heater plate. Then turn the inner pot clockwise and anti-clockwise so that it sits properly on to the heater plate inside the rice cooker. Otherwise, the rice cooker will not work or will be damaged.



- Remember that when you plug the rice cooker and press the button “COOK (COCINAR)”, automatically it turns to the WARM (CALIENTE) mode. You have to press the COCINAR (COOK) button to start the rice cooking process.
- If the pot is kept connected for more than 12 hours it may discolor the rice or give rise to bad odor, it is recommended to serve and consume the rice as fast as you can. Save the leftover rice in the refrigerator.

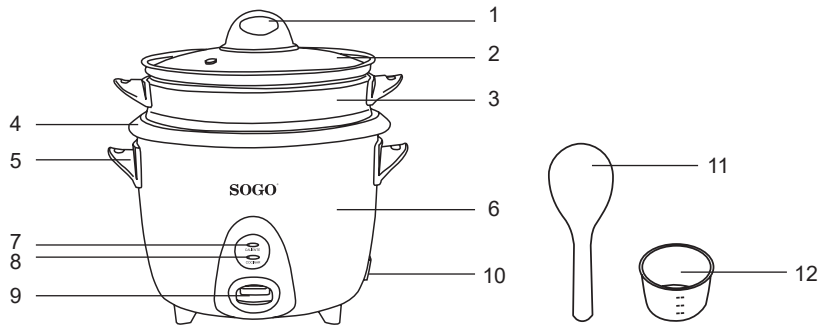


When this symbol is used, it means “Caution: Hot surfaces

CLEANING AND MAINTENANCE

Kindly refer to the cleaning and maintenance section for details on how to clean surfaces which comes in the contact of food.

4. PRODUCT FEATURES



- | | |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Handle of lid | 7. Keep warm function indicator light |
| 2. Tempered glass lid | 8. Cooking indicator light |
| 3. Steamer rack | 9. Cook on/off switch |
| 4. Non-stick coated aluminium pot | 10. Plug |
| 5. Handle of rice cooker | 11. Rice scoop |
| 6. Metal spray painted outer shell | 12. Measuring cup |

5. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage	Power	Frequency	Capacity
220-240V	500W	50-60Hz	1.5L

6. INSTRUCTIONS FOR USE

- Using the measuring cup provided in the package, measure and add rice to the inner pot.



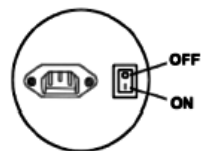
- By measuring cup, add amount of water to the rice inside the inner pot according to the following standard:

METHOD A:

Cups of Raw Rice	Water add to the line on pot
10 cups	10 – 10 ½ cups
8 cups	8 – 8 ½ cups
6 cups	6 – 6 ½ cups
4 cups	4 – 4 ½ cups
2 cups	2 – 2 ½ cups

METHOD B:

- Set inner pot in cooker. Place rice and water in inner pot. Close the lid firm . Turn pan gently to right and left. Close the cover firm .
- Please press the switch "I" (on) before cooking.
- Please press the switch "O" (off) after finished cookin
- Plug in power cord. Do not plug in until ready to cook. Otherwise, rice may be spoiled. if pot is not in cooker, cooking will not begin.
- Press switch. " COOK (COOK)" indicator tells you cooking has started.
- When rice is done, the switch will pop up. After the switch pops up, leave covered for at at least 15 minutes to steam rice.
- Unplug after each use. Grasp the plug, not the cord.
- When you stew, the water level should not more than 70% of the volume.
- Do not attach the ventilating hole for fear of scalding.



COCINAR EL ARROZ

El arroz es nutritivo y bajo en grasa. Esta arrocera es para el cocimiento del arroz. Es fácil de usar y es automática. El arroz al vapor es más sabroso. La arrocera podrá cocinar arroz blanco o arroz con diferentes sabores. al agregar otros ingredientes. Le encantará las diferentes variedades de arroz que podrá cocinar con esta arrocera. Siempre use la taza de medir, incluida, cada vez que cocine arroz.

Para cocinar el arroz siga estas medidas: Mida la cantidad de arroz que quiera cocinar. Una taza de arroz crudo, produce aproximadamente de 1 1/2 a 2 tazas de arroz cocinado y sirve de 1 a 2 personas.

Ponga el arroz lavado en la olla interior. Agregue agua de acuerdo a la tabla de medidas o a la línea de medida de la olla. Por ejemplo: por 4 tazas de arroz crudo, ponga agua hasta la línea 4 de la olla. Ponga la olla dentro de la vaporera/freidora, ponga el cable AC en la vaporera y luego conecte a un tomacorriente (esto se hace cuando ya esté lista para cocinar). Apriete el botón y la luz indicadora se prenderá, cuando el arroz esté hecho, el botón saltará y pasará a la posición de tibio (warm/caliente), indicando que el arroz se mantendrá tibio. Desconecte después de usarse.

STEAM COOKING

Steaming is one of the best and most nutritious cooking methods. Steamed food retains its flavo , vitamins and nutrients.

In this machine there are two methods of cooking vegetables and other foods by steaming. One of the methods is as described below in the following section.

The other method is to use the SPECIAL ALUMINIUM STEAMING TRAY ACCESSORY provided with this product. If you use the STEAM TRAY you will save both water and energy as the same water and power is used to cook the additional vegetables or fish, chicken or other foods in the top steamer tray and rice will be cooked in the bottom-non stick pot.

FRESH OR FROZEN VEGETABLES TO STEAM (USING THE NON-STICK POT)

The cooking time of vegetables is determined by the amount of water added and the softness and size of plants or vegetables. Frozen vegetables can be cooked directly from the package. Fresh vegetables and cooking should be washed in whole pieces before cooking.

The following table suggests the proper amount of water to cook vegetables to an average level. Much less water would leave the vegetables more crunchy if this how you want them.

The packed frozen vegetables need 10 to 12 minutes of steam time using ½ cup of water.

For larger pieces, use ¾ cup of water. After they are cooked, pls disconnect the apparatus and add some water in the pot to prevent sticking vegetable juices to the bottom of the pot.

TABLE FOR COOKING FRESH VEGETABLES

Vegetables	Water (cups)	Time (minutes)
Eggplant	1 ½	20
Zucchini	½	10
Peas	½	10
Cauliflowe	1	15
Green Beans	1	15
Corn	1	15
Asparagus	½	10
Spinach	½	10
Soya beans	½	5
Beans	½	10
Cabbage	½	10
Carrots	1	15

SOUPS STEW

The soup is a dish economical. Leftover meat or vegetables can be used to add to and make soups.

RECIPES

CHICKEN SOUP

- 1 chicken, skinned and cut into pieces
- 2 cups canned whole tomatoes
- 1 clove garlic, minced
- 1 / 2 cup chopped to pieces
- 2 / 3 cup chopped California chiles (or to taste)
- 2 cups cooked beans or chickpeas

1. Place chicken pieces in the rice cooker.
2. Add enough water to cover.
3. Cook until soft, about 25 minutes.
4. Remove chicken pieces from broth and put the tomatoes, garlic, onion and chiles.
5. Shred chicken and return it to the broth.
6. Add the chickpeas and beans and bring to a simmer for 15 minutes.

7. CLEANING AND MAINTENANCE

- Remove inner pot and lid and wash them in hot soapy water, taking care to rinse completely, then dry with a soft cloth.
- Clean outside of cooker with a clean damp cloth. Never clean any part of the cooker with abrasive cleaner. Use a damp cloth or sponge with water and mild dish detergent. Do not submerge any part of cooker in water. Wash only inner pot and lid.
- To clean the heating plate and thermo-control plate, use steel wool to polish or remove any residue. Then wipe with a damp cloth. Allow to dry completely before re-using. You must keep the heating plate and thermo-control plate free from any foreign objects, otherwise the cooker will not operate properly.
- Improper cleaning of cooker may cause unpleasant odors.
- Any residue to the vinegar or salt may cause pan to corrode.

1. **i** IMPORTANT:

- Lisez toujours attentivement le mode d'emploi avant utilisation.
- Ce mode d'emploi peut être téléchargé à partir de notre page Web à l'adresse suivante : www.sogo.es
- Conservez ces instructions pour pouvoir les consulter ultérieurement.

2. Definiciones de símbolos



- 1- Informations utiles et conseils importants sur l'utilisation
- 2- Mise en garde contre les situations dangereuses du point de vue de vie et des biens
- 3- Mise en garde contre les surfaces chaudes
- 4- Précautions lors de l'utilisation d'équipements électriques et électroniques.

3. Consignes de sécurité pour l'utilisateur

- GENERAL PRECAUTIONS** **Précautions générales lors de l'utilisation de matériel électrique**
1. **GENERAL PRECAUTIONS**
 - N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celle décrites dans ce mode d'emploi.
 - N'utilisez pas et ne stockez pas l'appareil à l'extérieur.
 - Placez toujours l'appareil sur une surface plane et régulière.
 - Ce produit est destiné à un usage intérieur, non industriel, non commercial et uniquement à usage domestique. N'utilisez pas le produit à l'extérieur

ou à d'autres fins. Une mauvaise utilisation ou une mauvaise manipulation peut causer des défaillances à l'appareil et blesser l'utilisateur.

- L'appareil doit être utilisé uniquement aux fins prévues. Aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une mauvaise manipulation.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension secteur avant de brancher l'appareil.
- Retirez toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Une surveillance étroite est nécessaire lorsqu'un appareil est utilisé par ou à proximité d'enfants.
- Avant de nettoyer ou de ranger votre appareil, débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir.
- Les appareils ne sont pas destinés à être commandés au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de commande à distance séparé.
- L'appareil n'est pas complètement déconnecté de la source d'alimentation, même après avoir été éteint. Pour le débrancher complètement, débranchez-le de la prise secteur.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que:
 - Les cuisines de personnels, les ateliers, les bureaux et autres environnements de travail;
 - Les maisons de ferme et par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel;
 - Les environnements de type maisons d'hôtes ;
 - La restauration et autres applications similaires

non liées à la grande distribution.

- Évitez tout déversement sur le connecteur de l'appareil.

II. **Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures**

- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne placez pas ou n'utilisez pas cet appareil à proximité de sources d'eau.
- Ne placez pas et ne faites pas fonctionner l'appareil et son cordon d'alimentation sur ou à proximité de surfaces chaudes (par exemple, des plaques de cuisson) ou de flammes
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre sur des angles ou des arêtes vives et tenez-le à l'écart des objets chauds et des flammes. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant de l'appareil peut provoquer un risque d'incendie, d'électrocution ou de blessures.
- Lorsque vous souhaitez retirer la fiche de la prise murale, veuillez le faire au niveau de la fiche elle-même et non en tirant sur le câble ou sur l'appareil lui-même.
- Pour éviter les chocs électriques, assurez-vous que vos mains sont sèches avant de brancher ou de débrancher.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées, sur des sols humides ou lorsque l'atmosphère est humide, il y a un risque de choc électrique.
- Soyez prudent, lors de la manipulation d'appareils électriques, car la surface de l'élément chauffant est soumise à une chaleur résiduelle après chaque

utilisation. Toute mauvaise utilisation peut blesser l'utilisateur et endommager l'appareil.

- Ne touchez pas la surface extérieure de l'appareil, car elle peut devenir très chaude pendant le fonctionnement. Utilisez plutôt la poignée ou les mitaines.

III. **Restrictions d'utilisation du produit en raison d'un mauvais état ou d'une panne**

- N'immergez jamais l'appareil ou la prise dans l'eau ou tout autre liquide. En cas de chute de l'appareil dans l'eau, débranchez-le immédiatement de l'alimentation secteur et apportez-le à un agent de service agréé pour réparation avant de le réutiliser.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est couché sur le sol, si ce sont des visibles signes de dommages ou une fuite.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche es endommagé. Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé uniquement par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger .
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit, renvoyez l'appareil au centre de service agréé le plus proche pour examen, réparation ou réglage.
- En cas de problèmes matériels, n'essayez pas de réparer le produit vous-même. Les réparations ne doivent être effectuées que par des techniciens qualifié

IV. **Restrictions d'utilisation lorsqu'il est utilisé avec des enfants et des personnes âgées**

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des con-

naissances insuffisantes, à moins que celles-ci ne soient attentivement surveillées et instruites.




- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, pourvu que ce soit sous la surveillance attentive d'une personne responsable et après avoir reçu des instructions sur la manière d'utiliser cet appareil en toute sécurité et sur les dangers que cela comporte.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

V. AVERTISSEMENT IMPORTANT

- Pour éviter une surcharge du circuit lors de l'utilisation de ce produit, ne faites pas fonctionner un autre produit une puissance élevée sur le même circuit électrique.
- Un cordon d'alimentation court est fourni avec ce produit. Il n'est pas recommandé d'utiliser une rallonge avec ce produit, mais si une rallonge doit être utilisée:
 - La puissance électrique indiquée sur le cordon doit être au moins égale à celle du produit.

- Disposez la rallonge de manière à ce qu'elle ne pende pas là où elle pourrait faire trébucher ou être tirée par inadvertance.
- Toujours fermer le couvercle complètement après servant à empêcher le riz de sécher.

VI. Instructions à suivre lors de l'utilisation de l'appareil

-  Ne touchez pas la surface de l'appareil, car elle peut devenir très chaude pendant le fonctionnement. Utilisez plutôt la poignée ou les mitaines.
- Ne pas toucher les parties métalliques à l'extérieur de l'appareil. Ceux-ci peuvent devenir très chauds pendant le fonctionnement.
- Ne couvrez jamais l'appareil.
-  Le produit doit uniquement être utilisé sur les surfaces résistantes à la chaleur. N'utilisez pas l'unité près de surfaces chaudes.
- Il est nécessaire de nettoyer l'unité après chaque utilisation.
-  On recommande de placer une surface résistante à la chaleur entre la table et l'unité (pour ne pas vous brûler).
- Débranchez l'unité de la prise de courant quand vous n'utilisez pas l'unité ou avant de la nettoyer.
- Débranchez l'unité de la prise de courant avant d'ajouter ou extraire des parties ou des accessoires. Avant de nettoyer l'unité, laissez refroidir.
- Prenez toutes les mesures de précaution nécessaires quand vous déplacez l'unité si elle

contient des aliments chauds, de l'eau ou d'autres liquides chauds.



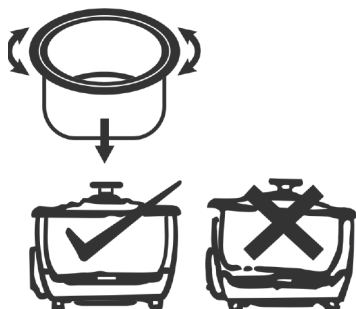
- Quand vous aurez terminé la cuisson, ouvrez l'unité avec des soins pour éviter des brûlures. Quand vous ouvrez l'unité, permettez que l'eau égoutte dans le cuiseur à riz.
- N'utilisez pas des outils d'acier ou bois, ou éponges métalliques pour nettoyer les terminaux électriques de l'unité. Les copeaux métalliques peuvent réduire celui espace électrique et provoquer une décharge électrique.
- Pour réduire le risque de décharge électrique, cuisinez seulement dans le récipient interne extractible. Ne versez pas aucun liquide dans le récipient non extractible.
- Ne permettez pas qu'aucun liquide ou de l'eau ne tombe pas dans le récipient non extractible du corps principal de l'unité.
- Ne branchez pas l'unité sans le récipient de cuisson interne dans l'unité.
- Le câble de l'appareil doit être relié dans une prise de courant 220/230V.
- D'abord, reliez le câble au cuiseur à riz, et ensuite à la prise de courant. Pour débranchez l'unité de la prise de courant, déplacez le niveau de chauffage jusqu'à la position "Mant - ner Caliente" (moyen - tiède) ; et, débranchez ensuite l'unité de la prise de courant.
- Quand vous utilisez l'appareil, assurez-vous qu'il y a espace suffisant autour de l'unité pour la correcte ventilation et circulation d'air. Ne permettez pas que l'unité touche des rideaux, parois, vêtement, chiffons ou autres matériau

- inflammables pendant l'utilisation de l'unité
- L'appareil produit de la vapeur. N'utilisez pas l'unité découverte ou ouverte.
Attention: Cet appareil n'intègre pas de coupe-circuit thermique à réarmement automatique. Pour le réinitialiser, éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur. Au cas où Si ce coupe-circuit thermique nécessitait de se conformer aux normes.
 - Veillez à débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, n'oubliez pas que le pot reste à l'intérieur chaud tout en étant connecté.
 - Si ont de la difficulté appuyant sur le bout cuisson, ne pas essayer vigueur, ceci se produit généralement lorsque le pot n'est pas bien placé ou ont déjà terminé la cuisson.
 - Ne laissez jamais les ustensiles dans le pot lorsque vous utilisez le "chaud".
 - Pour réchauffer le riz cuit et refroidi et ajoute $\frac{1}{4}$ à $\frac{1}{2}$ tasse d'eau dans la casserole et pressez le bouton COOK.
 - Gardez le fond du pot et la plaque de surface calentamiento propre pour éviter un dysfonctionnement.

ATTENTION

- **Avant la cuisson, nettoyer le fond de l'intérieur de la marmite et le bâton au fond de la casserole, puis la surface de la plaque chauffante à l'intérieur du four, puis tournez le pot à droite et à gauche c'est bien au-dessus des sièges de la plaque de**

chauffage à l'intérieur du four. Sinon, le riz ne sera pas de travail ou un danger.



- **Rappelez-vous que lorsque vous branchez le cuiseur à riz et appuyez sur le bouton “cuisson” s’allume automatiquement pour réchauffer le “chaud”.**
- Si le pot est maintenu connecté depuis plus de 12 heures peuvent se décolorer ou donner une odeur de riz, aussi vite que vous servir du riz va connaître beaucoup mieux. Enregistrer le riz restes dans le réfrigérateur.

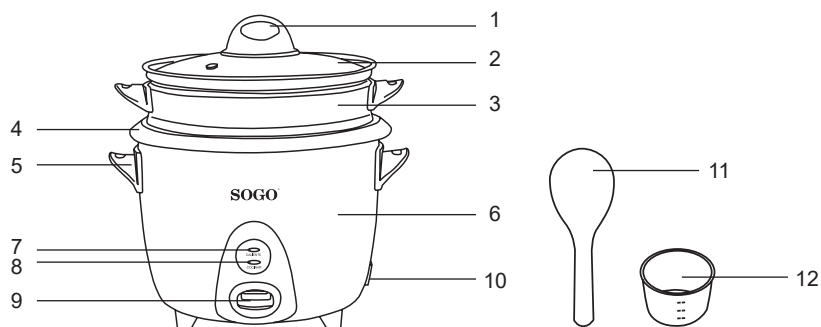


Lorsque le symbole est utilisé, il signifie “Attention: Les surfaces chaudes

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Veuillez vous référer à la section nettoyage et entretien pour plus de détails sur la façon de nettoyer les surfaces qui entrent en contact avec les aliments.

4. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT



- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Poignée du couvercle | 7. Voyant de fonction chaud |
| 2. Couvercle en verre trempé | 8. Veilleuse de cuisson |
| 3. Plateau pour cuire à la vapeur | 9. Interrupteur marche/arrêt de cuisson |
| 4. Conteneur antiadhésif | 10. Prise |
| 5. Poignée du cuiseur de riz | 11. Spatule |
| 6. Corps en métal peint | 12. Tasse à mesurer |

5. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension	Puissance	Frequence	Capacité
220-240V	500W	50-60Hz	1.5L

6. MODE D'EMPLOI

- Mesurer le riz avec le gobelet doseur inclus. Une tasse de riz cru donne environ 1 ½ à 2 tasses de riz cuit. Lavez le riz dans un bol jusqu'à ce l'eau soit claire.



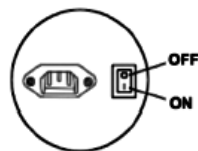
- Mettez le riz lavé dans le pot. Choisissez l'une des méthodes suivantes pour ajouter de l'eau:

METHODE A:

Tasses de riz non cuit à ajouter	Tasses d'eau
10 tasses	10 – 10 ½ tasses
8 tasses	8 – 8 ½ tasses
6 tasses	6 – 6 ½ tasses
4 tasses	4 – 4 ½ tasses
2 tasses	2 – 2 ½ tasses

MÉTHODE B:

- Placer le riz non cuit d'abord, puis ajouter de l'eau à la ligne de mesure selon les tasses de riz à utiliser.
- Line comme vu dans la paroi interne du pot.
- Placez le pot et fermer le couvercle hermétiquement.
- Connectez la prise.
- Se il vous plaît appuyez sur le bouton "I" (on) (Marche) avant la cuisson. Se il vous plaît appuyez sur le bouton "O" (off) (Arrêt) après la cuisson
- Appuyez sur la cuisine, le rouge indique que le pot a commencé à cuire.
- Quand le riz est prêt, le bouton va changer et vous entendez un bruit, tandis que la lumière de la «cuisine» s'éteint et s'allume la lumière de "HOT" pour garder au chaud après la cuisson du riz.
- Après le riz est cuit, laissez couvert pendant au moins 15 minutes afin d'éliminer la vapeur .
- Débranchez l'appareil après utilisation.



CUIRE LE RIZ

Le riz est nutritif et faible en gras. Ce cuiseur à riz est pour la cuisson du riz. Il est facile à utiliser et automatique. Le riz étuvé est plus savoureux. Le riz peut cuire le riz blanc ou riz avec des saveurs différentes. en ajoutant d'autres ingrédients.

Vous serez séduits par les différentes variétés de riz qui peut cuisiner avec ce riz. Toujours utiliser la tasse à mesurer, notamment chaque fois que vous faites cuire le riz.

Pour cuire le riz, suivez ces étapes: Mesurer la quantité de riz que vous voulez faire cuire. Une tasse de riz cru, produisent environ 1 1 / 2 à 2 tasses de riz cuit et utilise les 2 personnes.

Mettez le riz lavé dans le pot intérieur. Ajouter de l'eau selon le tableau de mesures ou de la ligne de mesure de la casserole. Par exemple: sur les 4 tasses riz non cuit, amener l'eau à la ligne 4 du pot.

Mettez la casserole à la vapeur / friteuse, placez le cordon à la vapeur et ensuite brancher dans une prise (cela se fait quand il est prêt à cuire).

Appuyez sur le bouton et le voyant s'allume quand le riz est faite, le bouton de saut et la position de chaud (chaud / chaud), indiquant que le riz va rester au chaud. Débrancher après usage.

VAPEUR

Cuisson à la vapeur est l'une des méthodes de cuisson meilleure et la plus nutritive. Alimentaires à la vapeur conserve sa saveur, de vitamines et de nutriments.

Dans ce riz sont deux méthodes de cuisson des légumes et autres aliments à la vapeur. Vous pouvez utiliser la méthode décrite cidessous dans la section suivante ou utilisez le bac accessoire spécial vapeur. Dans le cas où le utilisais bypass vapeur permettra d'économiser l'énergie et l'utilisation de la même énergie pour cuire le riz et les légumes ou autres aliments comme le poisson et ainsi de suite. Il utilise également la même eau qui a été avec le riz sans ajout de plus.

LÉGUMES FRAIS OU CONGELÉS À LA VAPEUR (en utilisant le boul de riz)

Le temps de cuisson des légumes est déterminations de par la quantité d'eau ajoutée et la douceur et la taille des plantes ou des légumes. Les légumes surgelés peuvent être cuits directement sur l'emballage. Les légumes frais et la cuisine doit lavarce en pièces entières.

Le tableau suivant indique la bonne quantité d'eau pour cuire les légumes dans un milieu. Moins d'eau va quitter le légumes croquants plus si ils le veulent.

Les légumes congelés doivent forfait 10 à 12 minutes de temps de la vapeur en utilisant ½ tasse d'eau. Pour les grandes pièces, l'utilisation ¾ tasse d'eau.

Après cuisson, et mettre l'eau deconecte appareil dans la casserole pour empêcher de coller les jus de légumes

TABLE DE CUISSON LÉGUMES FRAIS

Légumes	L'eau (tasses)	Temps (minutes)
Aubergines	1 ½	20
Courgettes	½	10
Pois	½	10
Chou-fleu	1	15
Haricots Janvier	1	15
Maïs Janvier	1	15
Asperges	½	10
Épinards	½	10
Bateaux de soja	½	5
Haricots	½	10
Chou	½	10
Carottes Janvier	1	15

RAGOÛT SOUPES

La soupe est un plat économique. Les restes de viande ou de légumes peuvent être ajoutés usarce aux soupes.

RECETTES

SOUPE AU POULET

- 1 poulet, sans peau et coupées en morceaux
- 2 tasses de tomates en conserve toute
- 1 gousse d'ail, hachée
- 1 / 2 tasse hachés en morceaux
- 2 / 3 tasse de piment California Games (ou selon les goûts)
- 2 tasses de haricots cuits ou des pois chiches

1. Morceaux de poulet dans le cuiseur à riz.
2. Ajouter suffisamment d'eau pour couvr .
3. Cuire jusqu'à tendreté, environ 25 minutes.
4. Retirer les morceaux de poulet du bouillon et mettez les tomates, l'ail, l'oignon et les piments.
5. Shred poulet et retourner au bouillon.
6. Ajouter les pois chiches et les haricots et laisser mijoter pendant 15 minutes.

7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Retirez le pot intérieur et le couvercle et lavez-les à l'eau chaude savonneuse en prenant soin de rincer abondamment, puis essuyez avec un chiffon doux.
- Essuyez l'extérieur de la cuisinière avec un chiffon propre et humide. Ne nettoyez jamais aucune partie du cuiseur à riz avec un nettoyant abrasif. Utilisez un chiffon ou une éponge humide avec du savon à vaisselle doux et de l'eau. Ne plongez aucune partie du pot dans l'eau. Lavez uniquement l'intérieur de la casserole et le couvercle.
- Pour nettoyer la plaque chauffante et la plaque de contrôle thermique, utilisez de la laine d'acier pour polir ou enlever tout résidu. Essuyez ensuite avec un chiffon humide. Laissez sécher complètement avant de réutiliser. Vous devez garder la plaque chauffante et la plaque de contrôle thermique exemptes de corps étrangers, sinon le cuiseur à riz ne fonctionnera pas correctement.
- Un nettoyage incorrect du cuiseur à riz peut provoquer des odeurs désagréables.
- Tout résidu de vinaigre ou de sel peut endommager la casserole. ça corrode.

1. IMPORTANTE:

- Leia sempre cuidadosamente o manual de instruções antes de utilizar o aparelho.
- Este manual pode ser descarregado da nossa página web www.sogo.es
- Guarde estas instruções para referência futura.

2. Definiciones de símbolos



- 1- Informações importantes e indicação para o uso benéfico.
- 2- Aviso de situação de perigo a pessoas e o produto.
- 3- Aviso superfície quente.
- 4- Precauções gerais durante o uso de equipamentos elétricos

3. Instruções de segurança para o usuário

I. Precauções gerais durante o uso de equipamentos elétricos

- Não utilize o aparelho para qualquer outro fim que não o descrito neste manual.
- Não utilize ou armazene o aparelho ao ar livre.
- Coloque sempre o aparelho sobre uma superfície plana e uniforme.
- Este produto destina-se a ser utilizado em espaços interiores, não industrial, não comercial e apenas para uso doméstico. Não utilize o aparelho no exterior ou para qualquer outro fim. A utilização indevida ou o manuseamento

incorreto podem causar problemas no aparelho e causar lesões ao utilizador.

- A unidade deve ser utilizada apenas para os fins previstos. Não é aceite qualquer responsabilidade por danos resultantes de utilização indevida ou manuseamento incorreto.
- Certifique-se de que a tensão indicada na chapa de identificação corresponde à tensão da rede antes de ligar o aparelho.
- Remova sempre a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado. Não deixe o aparelho sem vigilância quando ligado.
- É necessária uma supervisão rigorosa quando qualquer aparelho está a ser utilizado por ou perto de crianças.
- Antes de limpar ou armazenar o seu aparelho, desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e deixe-o arrefecer.
- O dispositivo não está completamente desligado da fonte de energia, mesmo depois de ter sido desligado. Para o desligar completamente, desligue-o da tomada elétrica.
- Os aparelhos não se destinam a ser operados por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:
 - Áreas de cozinha do pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
 - Casas agrícolas e por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial;
 - Ambientes do tipo pensão;
 - Catering e aplicações similares não retalhistas.
- Evite derramamento no conector.

II. Restrições de uso para evitar danos pessoais

- Não deixe o aparelho a funcionar sem vigilância.
- Não coloque ou opere este aparelho perto de fontes de água.
- Não coloque ou utilize o aparelho e o seu cabo de alimentação em ou perto de superfícies quentes (por exemplo, placas de fogão) ou chamas abertas.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado sob arestas afiadas e mantenha-o afastado de objetos quentes e chamas abertas. Não enrole o cabo à volta do aparelho e não o dobre.
- Nunca utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.
- A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode resultar em incêndio, choque elétrico ou ferimentos em pessoas.
- Quando desejar remover a ficha da tomada elétrica, faça-o na própria ficha e não puxe pelo cabo ou pelo aparelho em si.
- Para evitar choque elétrico, certifique-se de que suas mãos estejam secas antes de conectar ou desconectar.
- Não use o aparelho com as mãos molhadas, em pisos úmidos ou quando o ambiente estiver úmido, há risco de choque elétrico.
- Durante a utilização do aparelho, certifique-se de que o cabo elétrico não fica preso ou esmagado
- Não deixe que a unidade motora, cabo ou ficha molhem para não correr o risco de apanhar um choque elétrico.
- Tenha cuidado, ao manusear aparelhos elétricos,

pois a superfície do elemento de aquecimento está sujeita a calor residual após a sua utilização. Qualquer utilização indevida pode causar danos potenciais ao utilizador e pode danificar o aparelho

- Não toque na superfície exterior do aparelho, pois pode ficar muito quente durante o funcionamento. Em vez disso, utilize as pegas ou luvas.

III. Restrições de uso do produto devido a mau estado ou avaria

- Nunca submerja ou ligue o aparelho debaixo de água ou qualquer outro líquido. Em caso de queda do aparelho na água, desligue imediatamente da tomada e leve-o a um agente de serviço autorizado para reparação antes de o reutilizar.
- Não utilize o aparelho se ele no chão, se eles são visíveis sinais de danos ou um vazamento.
- Não utilize o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Caso o cabo esteja danificado, este deve ser substituído apenas pelo fabricante, por um agente de serviço ou por pessoas com qualificações semelhantes a fim de evitar o perigo
- Em caso de mau funcionamento do aparelho, ou se este tiver sido danificado de qualquer forma, devolva o aparelho à assistência técnica autorizada mais próxima para ser examinado, reparado ou ajustado.
- Em caso de problemas de hardware, não tente reparar o produto você mesmo. As reparações só devem ser efetuadas por técnicos qualificados

IV. Restrições de uso quando usado com crianças e idosos

- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que lhes tenha sido dada supervisão ou instrução.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se lhes tiver sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e compreender os perigos envolvidos.
- As crianças não devem realizar limpeza ou manutenção, a menos que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.





V. AVISO IMPORTANTE

- Para evitar uma sobrecarga do circuito ao utilizar este produto, não utilize outro produto de alta potência no mesmo circuito elétrico.
- Um cabo de alimentação curto é fornecido com este produto. Um cabo de extensão não é recomendado para utilização com este produto, caso seja necessário:
 - A classificação elétrica marcada do cabo dev ser pelo menos tão grande como a do produto.
 - Disponha a extensão de modo a que não

fique pendurada onde possa ser tropeçada o puxada involuntariamente.

- Feche sempre a tampa completamente depois de servir para evitar que o arroz seque.

VI. Instruções a seguir ao usar o dispositivo

-  Não toque na superfície do aparelho, pois pode ficar muito quente durante o funcionamento. Em vez disso, use a alça ou luvas.
- Não toque nas partes metálicas no exterior do dispositivo. Estes podem tornar-se muito quente durante a operação.
- Nunca cubra o aparelho.
-  O produto se deve usar unicamente sobre superfícies resistentes ao calor. No use a unidade cerca de superfícies quentes.
- É necessário limpar a unidade depois de cada uso.
-  Se recomenda colocar uma superfície resistente ao calor entre a mesa e a unidade (para não queimar-se).
- Desligue a unidade da tomada de corrente elétrica quando não use a unidade ou antes de limpá-la.
- Desligue a unidade da tomada de corrente elétrica antes de acrescentar ou extrair partes ou acessórios. Antes de limpar a unidade, deixe esfriar.
- Tome todas as medidas de precaução necessárias quando desloque a unidade se contém comida quente, água ou outros líquidos quentes.
-  Quando tenha terminado a cocção, abra a unidade com cuidado para evitar queimaduras. Quando abra a unidade,

permita que a água goteje na máquina de fazer arroz.

- Não use ferramentas de aço ou madeira, ou esfregões metálicos para limpar os terminais elétricos da unidade. As lascas metálicas podem reduzir o espaçamento elétrico e provocar uma descarga elétrica.
- Para reduzir o risco de descarga elétrica, cozinhe só no recipiente interno extraível. Não verte nenhum líquido no recipiente não extraível.
- Não permita que nenhum líquido ou água caia no recipiente não extraível do corpo principal da unidade.
- Não conecte a unidade sem o recipiente de cocção interno dentro da unidade.
- O cabo do aparelho deve conectar-se em uma tomada de corrente elétrica 220/230V.
- Conecte o cabo primeiro à máquina de fazer arroz, e depois à tomada de corrente elétrica. Para desligar a unidade da tomada de corrente elétrica, desloque o nível de aquecimento até a posição “Mantener Caliente” (meio – tívio); e, depois desligue a unidade da tomada de corrente elétrica.
- Quando use o aparelho, assegure-se que há espaço suficiente ao redor da unidade para a correta ventilação e circulação de ar. Não permita que a unidade toque cortinas, paredes, roupa, trapos ou outros materiais inflamáveis durante o uso da unidade
- O aparelho gera vapor. Não use a unidade destapada ou aberta.

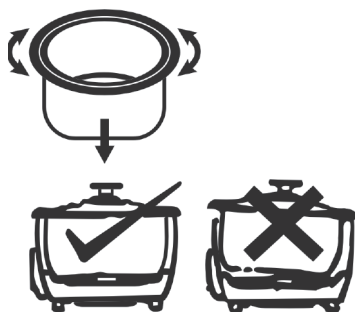
Cuidado: Este aparelho não possui corte térmico de auto-reinicialização. para reiniciá-

lo, desligue o aparelho e desconecte-o da rede elétrica. Caso este corte térmico exija o cumprimento das normas.

- Certifique-se de desconectar o dispositivo quando não em uso, lembre-se que o vaso fica dentro quente enquanto esteve conectado.
- Si eu tenho dificuldade em pressionar o botão COZINHA, não tente força, isso geralmente acontece quando a panela não está bem colocado ou já terminou de cozinhar.
- Nunca deixe os utensílios na panela quando se usa o “HOT”.
- Para reaquecer o arroz cozido e resfriado e adicione $\frac{1}{4}$ a $\frac{1}{2}$ xícara de água na bandeja e pressione o botão COOK.
- Manter o fundo da panela e da superfície da placa calentamiento limpa para evitar avarias.

• CUIDADO

Antes de cozinhar, limpar o fundo do interior do pote e pau no fundo da panela e depois a superfície da placa de aquecimento no interior da panela, em seguida, vire o pote no sentido horário e anti-horário para Tem capacidade bem acima da placa de aquecimento no interior da panela. Caso contrário, o arroz não vai funcionar ou perigo.



- **Lembre-se que quando você ligar o fogão de arroz e pressione o botão “cozinhar” transforma automaticamente para aquecer o “HOT”.**
- Se o pote é mantido ligado por mais de 12 horas pode descolorir ou dar odor de arroz, tão rapidamente como você servir arroz saberá muito melhor. Salve o arroz restante na geladeira.

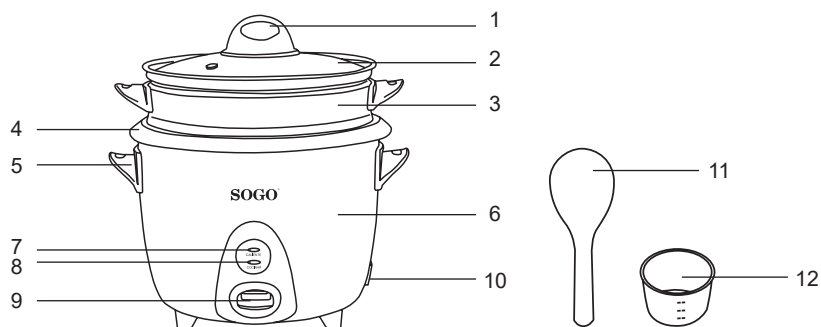


Quando símbolo é usado, significa “Cuidado: As superfícies quentes”

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Por favor, consulte a seção de limpeza e manutenção para obter detalhes sobre como limpar superfícies que entram em contato com alimentos.

4. CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO



- | | |
|--------------------------------|--|
| 1. Cabo da tampa | 7. Luz indicadora de função quente |
| 2. Tampa de vidro temperado | 8. Luz indicadora de cozimento |
| 3. Bandeja de vapor | 9. Interruptor de ligar/desligar o cozimento |
| 4. Panela interna antiaderente | 10. Plugue |
| 5. Cabo da panela de arroz | 11. Espátula |
| 6. Corpo de metal pintado | 12. Copo de medição |

5. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tensão	Potência	Frequência	Capacidade
220-240V	500W	50-60Hz	1.5L

6. INSTRUÇÕES DE USO

- Medir o arroz com o copo medida incluído. Uma xícara de arroz cru rende aproximadamente 1 ½ a 2 xícaras de arroz cozido. Lave o arroz em uma tigela até que a água corra clara.



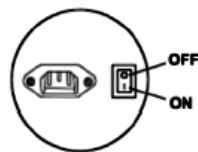
- Coloque o arroz lavado na panela. Escolha um dos métodos a seguir para adicionar água:

MÉTODO A:

Arroz cru para adicionar	Xícaras de água
10 xícaras	10 – 10 ½ xícaras
8 xícaras	8 – 8 ½ xícaras
6 xícaras	6 – 6 ½ xícaras
4 xícaras	4 – 4 ½ xícaras
2 xícaras	2 – 2 ½ xícaras

MÉTODO B:

- Coloque arroz cru em primeiro lugar, em seguida, adicione água até a linha de medição de acordo com as xícaras de arroz para uso.
- Linha como visto na parede interna do vaso.
- Coloque a panela e feche a tampa firmemente
- Ligar na tomada.
- POR FAVOR, pressione o interruptor "I" (ON) (Ligar) antes de cozinhar.
- POR FAVOR, pressione o interruptor "O" (OFF) (Desligar) após o cozimento
- Pressione o cozimento, o vermelho indica que a panela começou a cozinhar.
- Quando o arroz estiver pronto, o botão vai mudar e você ouvirá um som, enquanto a luz de "cozinha" vai desligar e ligar a luz de "HOT" para manter o aquecimento do arroz após o cozimento.
- Após o arroz estiver cozido, deixe-o coberto por pelo menos 15 minutos para remover o vapor.
- Desligue o aparelho após o uso.



COZINHE O ARROZ

O arroz é nutritivo e baixo teor de gordura. Esta panela de arroz é para cozinhar o arroz. É fácil de usar e automático. O arroz cozido no vapor é mais saborosa. O arroz pode cozinhar arroz branco ou arroz com sabores diferentes, pela adição de outros ingredientes. Você vai adorar as diferentes variedades de arroz que pode cozinhar com o arroz. Sempre use o copo de medição, incluindo cada vez que você cozinhar arroz.

Para cozinhar o arroz, siga estes passos: Medir a quantidade de arroz que você quiser cozinhar. Uma xícara de arroz cru, produzem cerca de 1 1 / 2 a 2 xícaras de arroz cozido e usa a 2 pessoas.

Coloque o arroz lavado na panela interior. Adicione a água de acordo com a tabela de medidas ou a linha de medida da panela. Por exemplo: em 4 xícaras de arroz cru, levar água para a linha 4 do pote. Coloque a panela no vapor / fritadeira, coloque o cabo de AC no vapor e em seguida, conecte a uma tomada (isto é feito quando estiver pronto para cozinhar). Pressione o botão eo LED acenderá quando o arroz estiver pronto, o botão vai saltar ea posição da morna (morna / quente), indicando que o arroz vai ficar quente. Desligue após o uso

VAPOR

Cozinhar é um dos métodos de cozimento melhores e mais nutritivos. Alimentos no vapor conserva seu sabor, as vitaminas e nutrientes.

Neste arroz são dois métodos de cozinhar vegetais e outros alimentos a vapor. Você pode usar o método descrito abaixo na seção seguinte ou usar o acessório especial BANDEJA vapor. No caso em que a bandeja de alimentação manual utilizáveis vapor irá economizar energia e usar a mesma energia para cozinhar o arroz e legumes ou outros alimentos, como peixes e assim por diante. Ele também usa a mesma água que foi com o arroz, sem acrescentar mais.

LEGUMES FRESCOS OU CONGELADOS EM VAPOR (Usando o boud de arroz)

O tempo de cozimento de vegetais é determinada por a quantidade de água adicionada e a suavidade eo tamanho das plantas ou vegetais. Legumes congelados podem ser cozidos diretamente na embalagem. Legumes frescos e cozinhar deve lavarce em peças inteiras.

A tabela a seguir sugere a quantidade adequada de água para cozinhar legumes a um médio. Menos água deixará o legumes crocantes mais se quiser.

Os legumes congelados pacote precisa de 10 a 12 minutos de tempo de vapor usando 1/2 xícara de água. Para peças maiores, use 3/4 xícara de água.

Depois de cozido, e definir o dispositivo desconecte água na panela para evitar que grudem sucos vegetais

TABELA PARA COZINHAR VEGETAIS FRESCOS

Legumes	Água	Tempo (Min)
Berinjela	1 ½	20
Abobrinha	½	10
Ervilhas	½	10
Couve-flo	1	15
Feijão	1	15
Milho	1	15
Aspargos	½	10
Espinafre	½	10
Barcos de soja	½	5
Feijão	½	10
Repolho	½	10
Cenouras	1	15

STEW SOPAS

A sopa é um prato econômico. Sobras de carne ou legumes pode usarce para ser adicionado a sopas.

RECEITAS

SOPA DE FRANGO

- 1 frango, sem pele e cortada em pedaços
- 2 xícaras de tomates inteiros enlatados
- 1 dente de alho, picados
- 1 / 2 xícara picada em pedaços
- 2 / 3 xícara de pimentão California jogos (ou a gosto)
- 2 xícaras de feijão cozido ou grão de bico

1. Coloque os pedaços de frango na panela de arroz.
2. Adicionar água suficiente para cobri .
3. Cozinhe até ficar macio, cerca de 25 minutos
4. Retire os pedaços de frango do caldo e coloque o tomate, alho, cebola e pimentas.
5. Shred frango e voltar ao caldo.
6. Adicione o grão de bico e feijão e leve paraferver por 15 minutos.

7. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Retire a panela interna e a tampa e lave em água quente com sabão, tendo o cuidado de enxaguar bem, depois seque com um pano macio.
- Limpe a parte externa do fogão com um pano limpo e úmido. Nunca limpe qualquer parte da panela de arroz com um produto de limpeza abrasivo. Use um pano úmido ou esponja com detergente neutro e água. Não mergulhe nenhuma parte da panela na água. Lave apenas o interior da panela e a tampa.
- Para limpar a placa de aquecimento e placa de controle térmico, use lâ de aço para polir ou remover qualquer resíduo. Em seguida, limpe com um pano úmido. Deixe secar completamente antes de usar novamente. Você deve manter a placa de aquecimento e a placa de controle térmico livres de objetos estranhos, caso contrário, a panela de arroz não funcionará corretamente.
- A limpeza inadequada da panela de arroz pode causar odores desagradáveis.
- Qualquer resíduo de vinagre ou sal pode corroer a panela.

1. WICHTIG:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung immer sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Dieses Handbuch kann von unserer Webseite www.sogo.es heruntergeladen werden.
- Bewahren Sie diese Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

2. Symboldefinitionen



- 1- Wichtige Informationen und nützliche Hinweise auf verwenden
- 2- Warnung vor gefährlichen Situationen in Lebensbedingungen und Eigentum
- 3- Warnung vor heißen Oberflächen
- 4- Vorsicht bei der Verwendung elektrischer und elektronischer Geräte.

3. Sicherheitshinweise für den Benutzer

I. Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch elektrischer Geräte

- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die in diesem Handbuch beschriebenen Zwecke.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine ebene Fläche.
- Dieses Produkt ist für den Innengebrauch im Haushalt bestimmt – nicht zu industriellen oder kommerziellen Zwecken. Verwenden Sie den Ar-

tikel nicht im Freien. Missbrauch oder unsachgemäße Handhabung können Probleme im Gerät verursachen und den Benutzer verletzen.

- Nicht zweckentfremden. Es wird keine Haftung für Schäden übernommen, die durch unsachgemäße Verwendung oder falsche Handhabung entstehen.
- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät anschließen.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet und in Betrieb ist.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen oder Lagern des Geräts immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie es abkühlen.
- Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten nicht vollständig von der Stromquelle getrennt. Um es vollständig zu trennen, ziehen Sie es vom Netzstecker.
- Die Geräte darf nicht mit einem externen Timer oder einer separaten Fernbedienung betrieben werden.
- Das Gerät ist für den Einsatz im Haushalt geeignet sowie in ähnlicher Umgebung wie z.B.:
 - Küchenbereiche in Geschäften, Büros etc.;
 - Bauernhäuser, Hotels, Motels und andere Wohnumgebungen;
 - Bed & Breakfast-Umgebungen;
 - Catering und Umgebungen außerhalb des Einzelhandels.
- Verhindert Spritzer im Anschluss

II. **Verwendungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden**

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.

- Stellen und betreiben Sie es das Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen.
- Stellen Sie das Gerät und das Netzkabel nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder offenen Flammen auf
- Lassen Sie das Netzkabel nicht an scharfen Kanten hängen und halten Sie es von heißen Gegenständen und Flammen fern. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und biegen Sie es nicht.
- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Die Verwendung von Zubehör, das vom Gerätehersteller nicht empfohlen oder verkauft wird, kann zu Feuer, Stromschlag oder Verletzungen von Personen führen.
- Wenn Sie den Stecker aus dem Wandkontakt ziehen möchten, tun Sie dies bitte am Stecker selbst und nicht durch Ziehen am Kabel oder am Gerät.
- Um einen Stromschlag zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie den Stecker ein- oder ausstecken.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchten Böden oder in feuchter Umgebung, es besteht Stromschlaggefahr.
- Stellen Sie während der Verwendung des Geräts sicher, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder gequetscht werden kann.
- Lassen Sie die Motoreinheit, das Kabel oder den Stecker nicht nass werden, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
- Berühren Sie nicht die Oberfläche des Gerätes, da diese während des Betriebs sehr heiß werden kann. Verwenden Sie stattdessen den Griff oder die Handschuhe

III. **Einschränkungen der Produktnutzung aufgrund von schlechtem Zustand oder Ausfall**

- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Wenn das Gerät ins Wasser fällt, trennen Sie es sofort von der Stromversorgung und bringen es zur Reparatur zu einem autorisierten Kundendienst, bevor Sie es wiederverwenden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es zu Boden gefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Im Falle einer Beschädigung des Kabels darf es nur vom Hersteller, seinen Servicemitarbeitern oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Im Falle einer Fehlfunktion des Geräts, oder wenn es auf irgendeine Weise beschädigt wurde, senden Sie das Gerät zur Prüfung, Reparatur oder Einstellung an die nächstgelegene autorisierte Serviceeinrichtung zurück.
- Versuchen Sie bei Hardwareproblemen nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Reparaturen sollten nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.

IV. **Anwendungsbeschränkungen bei der Anwendung bei Kindern und älteren Menschen**

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen

Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, es sei denn, sie wurden beaufsichtigt oder unterwiesen.




- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts angewiesen und beaufsichtigt werden und die Gefahren kennen.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

V. **WICHTIGE WARNUNG**


- Um eine Überlastung des Stromkreises bei Verwendung dieses Produkts zu vermeiden, betreiben Sie kein anderes Produkt mit hoher Leistung im selben Stromkreis.
- Dieses Produkt enthält ein kurzes Netzkabel. Ein Verlängerungskabel wird für die Verwendung mit diesem Produkt nicht empfohlen, aber wenn eines verwendet werden muss:
 - Die gekennzeichnete elektrische Leistung des Kabels muss mindestens so hoch sein wie die des Produkts.

- Positionieren Sie das Verlängerungskabel so, dass es nicht unbeabsichtigt herausgezogen werden kann.
- Schließen Sie immer den Deckel vollständig nach Ableistung den Reis vor dem Austrocknen zu verhindern.

VI. Anweisungen, die bei der Verwendung des Geräts zu befolgen sind

-  Berühren Sie nicht die Oberfläche des Geräts, da diese während des Betriebs sehr heiß werden kann. Verwenden Sie stattdessen den Griff oder die Handschuhe.
- Berühren Sie keine Metallteile an der Außenseite des Geräts. Diese können im Betrieb sehr heiß werden.
- Decken Sie das Gerät niemals ab.
-  Verwenden Sie nur das Gerät auf einer hitzebeständigen Oberfläche. Benutzen Sie nie das Gerät in der Nähe von heißen Oberflächen
- Es ist absolut notwendig, das Gerät jederzeit sauber zu halten da es in Kontakt mit Nahrungsmittel ist.
-  Es wird empfohlen, eine hitzebeständige Beschichtung zwischen Ihrem Tisch und das Gerät zu legen um eventuelle Verbrennungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn er nicht benutzt wird und vor der Reinigung.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät anziehen

oder abnehmen und lassen Sie vor der Reinigung abkühlen.

- Bei der Handhabung eines Gerätes mit heißen Speisen, Wasser oder anderen heißen Flüssigkeiten ist Vorsicht geboten.
-  Heben Sie den Deckel an und öffne Sie ihn sorgfältig, um Verbrühungen zu vermeiden, und lassen Sie Wasser in den Reiskocher tropfen.
- Verwenden Sie keinen Stahl, Holz oder eine metallische Scheuerschwamms die elektrischen Stiftanschlüsse auf dem Gerät zu reinigen. Metallspäne können elektrische Abstände reduzieren und eine Schockgefahr verursachen.
- Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern, kochen Sie nur in einem abnehmbaren Behälter. Gießen Sie keine Flüssigkeit in die äußere Pfanne.
- Niemals Wasser oder Flüssigkeit in den äußeren Topf geben.
- Stecken Sie das Netzkabel niemals ein, wenn sich der Innentopf nicht im Herd befindet
- Das Kabel an dieses Gerät sollte nur an eine Steckdose 220 / 230V AC angeschlossen werden.
- Stecken Sie den Stecker immer zuerst an den Reiskocher und stecken ihn dann in die Steckdose. Zum Trennen des Warm / Koch Hebel in die Warm-Position (Warm halten) bewegen, dann den Stecker aus der Steckdose entfernen.
- Bei der Benutzung dieses Gerätes einen ausreichenden Luftraum über und von allen

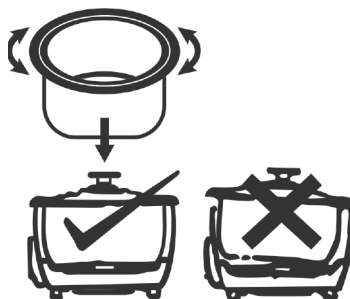
Seiten für die Luftzirkulation vorsehen. Lassen Sie dieses Gerät bei der Verwendung keine Vorhänge, Wandverkleidungen, Kleidung, Geschirrtücher oder andere brennbare Materialien berühren.

- Dieses Gerät erzeugt Dampf. Betreiben Sie nicht aufgedeckt.
- **Achtung:** Dieses Gerät enthält keine selbstrückstellende Überhitzungssicherung. Zum Zurücksetzen schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz. Falls dieser Temperaturbegrenzer erforderlich ist, um den Normen zu entsprechen.
- Achten Sie darauf, das Gerät zu trennen, wenn es nicht in Gebrauch ist, denken Sie daran, dass der innere Topf warm gehalten wird, während es eingeschaltet ist.
- Wenn Sie Schwierigkeiten haben, drücken Sie die Taste KOCHEN, versuchen Sie nicht, es zu zwingen, dies geschieht in der Regel, wenn der Topf nicht richtig eingestellt ist oder wenn Sie mit dem Kochen fertig sind.
- Niemals Geschirr in den Topf verlassen, wenn "WARME" verwenden.
- Zu gekocht und gekühlt Reis wieder erhitzen, fügen Sie $\frac{1}{4}$ zu $\frac{1}{2}$ Tasse Wasser in die Pfanne und drücken Sie die Taste KOCHEN.
- Halten Sie den Boden des Topfes und die Erwärmung Plattenoberfläche sauber, zu Störung verhindern.

VORSICHT

- **Vor dem Kochen, reinigen Sie den Boden der Innenseite die beschichteten Pfanne**

und den Boden des Topfes und legen Sie dann die Oberfläche der Heizplatte im Inneren des Reiskochers, drehen Sie dann den Topf im Uhrzeigersinn und gegen den Uhrzeigersinn so dass es deutlich über die Heizplatte im Inneren des Reiskocher sitzt. Andernfalls wird der Reiskocher nicht funktionieren oder beschädigt werden.



- Denken Sie daran, dass, wenn Sie den Reiskocher anschließen, und Sie die Taste “KOCHEN” nicht drücken, schaltet sich automatisch die “WARME” lauwarm.
- Wenn der Topf für mehr als 12 Stunden verbunden ist, kann Reis verfärben oder Geruch geben, dazu dienen Sie den Reis so schnell wie möglich und es wird viel besser wissen. Speichern Sie die übrig gebliebenen Reis in den Kühlschrank.

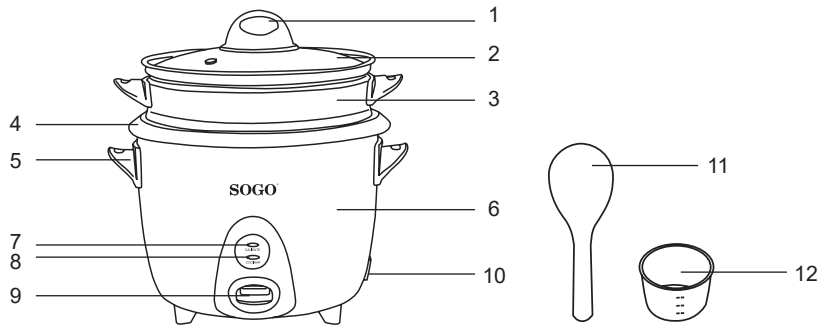


Wenn dieses verwendet wird, bedeutet dies “Achtung: Heiße Flächen”

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Einzelheiten zur Reinigung von Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, finde Sie im Abschnitt Reinigung und Pflege

4. PRODUKTEIGENSCHAFTEN



- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 1. Abdeckung Griff | 7. Pilotlicht mit Hot-Funktion |
| 2. Platte aus gehärtetem Glas | 8. Pilotlicht erhitzen |
| 3. Tablett zum kochen gedämpft | 9. Koch-Ein/Aus-Schalter |
| 4. Antihafbehälter | 10. Stecker |
| 5. Griff des Reiskocher | 11. Spatel |
| 6. Lackierter Metallkörper | 12. Messbecher |

5. TECHNISCHE DATEN

Spannung	Leistung	Frequenz	Fähigkeit
220-240V	500W	50-60Hz	1.5L

6. GEBRAUCHSANWEISUNG

- Messen Sie den Reis mit der Messbecher enthaltet. Eine Tasse ungekochten Reis ergibt etwa 1 ½ bis 2 Tassen gekochten Reis. Waschen Sie den Reis in einer Schüssel, bis das Wasser klar ist.



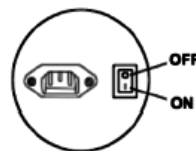
- Setzen Sie den gewaschenen Reis in den Topf. Wählen Sie eine der folgenden Methoden, um Wasser hinzuzufügen:

METHODE A:

Tassen ungekochter Reis	Wasser zuhinzufügen
10 Tassen	10 – 10 ½ Tassen
8 Tassen	8 – 8 ½ Tassen
6 Tassen	6 – 6 ½ Tassen
4 Tassen	4 – 4 ½ Tassen
2 Tassen	2 – 2 ½ Tassen

METHODE B:

- Legen Sie zuerst ungekochten Reis, fügen Sie dann Wasser in die Leitung gemessen nach Tassen Reis die benutzt werden.
- Messleitungen können in der Innenwand des Topfes zu sehen sein.
- Stellen Sie den Topf, und schließen Sie den Deckel fest.
- An die Steckdose anstecken.
- Bitte drücken Sie den Schalter "I" (ON) (geschaltet) vor dem Kochen. Bitte drücken Sie den Schalter "O" (OFF) (ausgeschaltet) nach dem Kochen.
- Drücken Sie die Taste KOCHEN, die rote Anzeige zeigt an dass der Topf zu kochen begonnen hat.
- Wenn der Reis fertig ist, wird die Schaltfläche ändern und wird einen Ton gehört während das Licht von "KOCHEN" sich ausschaltet und das Licht "WARME" sich einschaltet zu den Reis nach dem Kochen warm zu halten.
- Nach der Reis gekocht wird, lassen Sie mindestens 15 Minuten abgedeckt um den Dampf zu entfernen.
- Stecken Sie das Gerät nach dem Gebrauch raus.



REIS KOCHEN

Reis ist nahrhaft und fettarm. Dieser Reiskocher ist um den Reis zu kochen. Es ist einfach zu bedienen und ist automatisch. Der Reis ist schmackhafter. Der Reiskocher kann Reis oder Reis mit verschiedenen Geschmacksrichtungen kochen, bei anderer Zutaten hinzufügen. Sie werden die verschiedenen Sorten von Reis die Sie mit diesem Reiskocher kochen können, lieben. Verwenden Sie immer den Messbecher, inklusive, jedes Mal, wenn Sie Reis kochen.

Zum Reis Kochen gehen Sie folgendermaßen vor: Messen Sie die Menge Reis zu kochen. Eine Tasse ungekochten Reis, produzieren etwa 1 1/2 bis 2 Tassen gekochten Reis und dient für ein bis zwei Personen.

Setzen Sie den gewaschenen Reis in den Innentopf. Fügen Sie Wasser entsprechend der Größentabelle oder Linie Maß für den Topf. Zum Beispiel: Für 4 Tassen ungekochter Reis, gießen Sie Wasser auf Linie 4 des Topfes. Setzen Sie den Topf in den Dampfer / Friteuse, stecken Sie das Netzkabel in den Dampfer, dann stecken Sie es in eine Steckdose (dies geschieht, wenn es bereit ist zu kochen). Drücken Sie die Taste und die Kontrollleuchte leuchtet auf, wenn der Reis fertig ist, springt die Taste und bewegt sich in die warm / warme Position, was darauf hinweist, dass der Reis warm bleibt. Nach Gebrauch trennen.

DAMPFKOCHEN

Dampfkochen ist eine der besten und nahrhaftesten Methoden zum Kochen von Speisen. Dampffutter hält seinen Geschmack, Vitamine und Nährstoffe.

In diesem Reiskocher gibt es zwei Methoden zum Kochen von Gemüse und anderen gedämpften Lebensmitteln. Sie können die unten aufgeführte Methode im folgenden Abschnitt verwenden oder das SPEZIELLE DAMPFKOCHZUGZUBEHÖR verwenden. Wenn Sie das spezielle Dampfkochzug verwenden, sparen Sie Energie und nutzen Sie die gleiche Energie, um den Reis zu kochen und auch das Gemüse oder andere Lebensmittel wie Fisch usw. Es verwendet auch das gleiche Wasser, das mit Reis ohne zusätzliche hinzugefügt wurde.

FRISCH ODER GEFROREN GEMÜSE DAMPF (mit der Reis Schüssel)

Die Kochzeit des Gemüses wird durch die Menge an Wasser bestimmt, die hinzugefügt wird, und durch die Glätte und das Maß des Gemüses. Gefrorenes Gemüse kann direkt aus dem Paket gekocht werden. Frisches Gemüse sollte in ganzen Stücke gewaschen und gekocht werden.

Die folgende Tabelle schlägt die entsprechende Menge an Wasser vor, um frisches Gemüse zu einem Medium zu kochen. Weniger Wasser wird das Gemüse knackiger lassen, wenn gewünscht.

Gefrorenes verpacktes Gemüse benötigt 10 bis 12 Minuten Dampfzeit mit 1/2 Tasse Wasser. Bei größeren Stücken 3/4 Tasse Wasser verwenden.

Nachdem sie gekocht sind, trennen Sie das Gerät und setzen Sie Wasser in den Topf, um das Verkleben der Säfte des Gemüses zu verhindern.

TABELLE FÜR FRISCHES GEMÜSE KOCHEN

Gemüse	Wasser (Tassen)	Zeit (Minuten)
Aubergine	1 ½	20
Zucchini	½	10
Chichares	½	10
Blumenkohl	1	15
Grüne Bohnen	1	15
Corncobs	1	15
Spargel	½	10
Spinat	½	10
Beansprouts	½	5
Bohnen	½	10
Kohl	½	10
Karotte	1	15

SUPPE KOCH

Die Suppe ist ein billiges Gericht. Übrig gebliebene Fleisch oder Gemüse kann verwendet werden, um Suppen hinzugefügt werden.

REZEPTE

HÜHNERSUPPE

- 1 Huhn, gehäutet und in Stücke aufgeteilt
- 2 Tassen ganze Dosen Tomaten
- 1 Knoblauchzehe, gehackt
- 1/2 Tasse gehackte Zwiebel
- 2/3 Tasse California Chilli Parteien (oder wie pro Ihren Geschmack)
- 2 Tassen gekochte Bohnen oder Kichererbsen s

1. Legen Sie die Hühnerstücke in den Reiskocher
2. Fügen Sie genug Wasser hinzu, um es zu decken.
3. Kochen bis glatt, ca. 25 Minuten.
4. Entfernen Sie die Hühnerstücke aus der Brühe und legen Sie die Tomaten, Knoblauch, Zwiebel und Chili.
5. Zerbröckeln Sie das Huhn und bringen Sie es zur Brühe zurück.
6. Fügen Sie Kichererbsen oder Bohnen hinzu und für 15 Minuten kochen.

7. REINIGUNG UND WARTUNG

- Entfernen Sie den Innentopf und den Deckel und waschen Sie sie in heißem Seifenwasser, achten Sie darauf, sie vollständig abzuspülen, und trocknen Sie sie dann mit einem weichen Tuch ab.
- Reinigen Sie das Äußere des Herdes mit einem sauberen, feuchten Tuch. Reinigen Sie niemals Teile des Herdes mit Scheuermitteln. Verwenden Sie ein feuchtes Tuch oder einen Schwamm mit Wasser und einem milden Geschirrspülmittel. Tauchen Sie keinen Teil des Kochers in Wasser. Nur Innentopf und Deckel waschen.
- Zum Reinigen der Heizplatte und Thermoplatte mit Stahlwolle polieren oder Rückstände entfernen. Anschließend mit einem feuchten Tuch abwischen. Vor der Wiederverwendung vollständig trocknen lassen. Sie müssen die Heizplatte und die Thermokontrollplatte frei von Fremdkörpern halten, da der Herd sonst nicht richtig funktioniert.
- Unsachgemäße Reinigung des Herdes kann unangenehme Gerüche verursachen.
- Jegliche Rückstände von Essig oder Salz können zu Korrosion der Pfanne führen.

1. **i** IMPORTANTE:

- Leggi sempre attentamente il manuale delle istruzioni prima dell'uso.
- Questo manuale può essere scaricato dal nostro sito www.sogo.es
- Conserva queste istruzioni per riferimento futuro.

2. Definizioni dei simboli



- 1- Informazioni importanti e indicazioni per uso benefico
- 2- Segnalazione di pericolo per le persone e la Prodotto.
- 3- Avviso di superficie calda
- 4- Precauzioni durante l'utilizzo di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

3. Istruzioni di sicurezza per l'utente

I. **GENERAL PRECAUTIONS** Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche

- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti in questo manuale.
- Non utilizzare o conservare l'apparecchio all'aperto.
- Posiziona sempre l'apparecchio su una superficie piana e regolare
- Questo prodotto è destinato all'uso al coperto, non industriale, non commerciale ed esclusivamente domestico. Non utilizzare

l'apparecchio all'aperto o per altri scopi. L'uso o gestione impropri possono causare problemi all'apparecchio e lesioni all'utente.

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per gli scopi previsti. Si declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso o gestione errati.
- Prima di collegare l'apparecchio verifica che la tensione indicata sulla targhetta dei dati sia compatibile con la tensione di rete disponibile.
- Stacca sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- È necessaria una stretta supervisione quando l'apparecchio viene utilizzato da o vicino a bambini.
- Prima di pulire o riporre l'apparecchio, staccane sempre la spina e lascialo raffreddare
- Anche dopo essere stato spento, l'apparecchio non è completamente scollegato dalla rete elettrica. Per scollegarlo completamente devi staccare la spina dalla presa di corrente.
- Questo apparecchio non è adatto ad essere azionato tramite un timer esterno o un sistema di telecomando separato.
- Questo apparecchio è destinato all'uso in applicazioni domestiche e simili, come:
 - Cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - Agriturismi e uso da parte di clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
 - "Bed and Breakfast" e simili esercizi;
 - Ristorazione e simili esercizi non al dettaglio.
- Evita di versare liquidi sul connettore.

II. **Restrizioni d'uso per evitare lesioni personali**

- Non lasciare che l'apparecchio funzioni incustodito.
- Non posizionare o utilizzare questo apparecchio vicino all'acqua.
- Non posizionare o utilizzare l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione su o vicino a superfici calde (ad es. piastre di cottura) o fiamme libere
- Non lasciare che il cavo di alimentazione penda da spigoli acuti e tienilo lontano da oggetti caldi e fiamme. Non piegare il cavo e non avvolgerlo all'apparecchio.
- Non utilizzare mai accessori non consigliati dal produttore.
- L'uso di accessori non consigliati o venduti dal produttore può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni personali.
- Per staccare la spina dalla presa elettrica, afferra la spina stessa e non tirare il cavo o l'apparecchio.
- Per evitare scosse elettriche, assicurarsi che le mani siano asciutte prima di collegare o scollegare.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate, su pavimenti umidi o quando l'atmosfera è umida, c'è il rischio di scosse elettriche.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, accertati che il cavo di alimentazione non venga intrappolato o schiacciato.
- Non lasciare che l'unità motore, il cavo o la spina si bagnino, per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Fai attenzione durante l'uso di apparecchi elettrici, poiché la superficie dell'elemento riscaldante conserva calore residuo dopo l'uso. Qualsiasi uso improprio espone al rischio di lesioni all'utente e

danni al prodotto.

- Non toccare le superfici esterne dell'apparecchi in quanto possono surriscaldarsi durante il funzionamento. Usa invece il manico o i guanti.

III. **Restrizioni all'uso del prodotto dovute a cattive condizioni o guasti**

- Non immergere mai l'apparecchio o la spina in acqua o altri liquidi. In caso di caduta dell'apparecchio in acqua, scollegalo immediatamente dalla rete elettrica e, prima di riutilizzarlo, consegnalo ad un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto sul pavimento, se ci sono segni visibili di danni o se presenta una perdita.
- Non usare l'apparecchio se il cavo o la spina hanno subito danni, nel qual caso dovranno essere sostituiti solo dal produttore, da un suo agente di servizio autorizzato o da persone parimente qualificate per evitare rischi
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, o se è stato danneggiato in qualsiasi modo, consegnalo al più vicino centro di assistenza autorizzato per eventuali esami, riparazioni o regolazioni.
- In caso di problemi con l'hardware, non tentare di riparare il prodotto da solo. Le riparazioni devono essere eseguite solo da tecnici qualificati

IV. **Restrizioni d'uso se usato con bambini e anziani**

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da

persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o privi dell'esperienza e perizia necessarie, a meno che non vengano sorvegliate o addestrate.

- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione affidate all'utenza non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età pari o superiore agli 8 anni, e da individui con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive dell'esperienza e perizia necessarie, purché supervisionati e istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui rischi e pericoli connessi a tale uso.
- Pulizia e manutenzione affidate all'utente non possono essere effettuate da bambini, a meno che non siano maggiori di 8 anni e sorvegliati.
- Tieni apparecchio e cavo fuori dalla portata dei bambini minori di 8 anni.

V. AVVISO IMPORTANTE

- Per evitare sovraccarichi elettrici, non usare altri prodotti ad alta potenza sullo stesso circuito elettrico al quale è collegato questo apparecchio.
- Questo apparecchio include un cavo di alimentazione corto. Si sconsiglia l'uso di una prolunga, ma se è necessario utilizzarne una:
 - La potenza elettrica nominale del cavo deve essere almeno pari a quella del prodotto.
 - Stendi la prolunga in modo che non passi dove può costituire un rischio di inciampo o essere

accidentalmente tirata.

- Chiudere sempre il coperchio completamente dopo di servire per evitare che il riso si asciughi.

VI. Istruzioni da seguire quando si utilizza il dispositivo

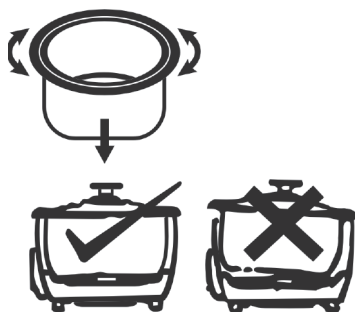
-  Non toccare la superficie dell'apparecchio poiché può diventare molto caldo durante il funzionamento. Invece, usa il manico o i guanti.
- Non toccare nessuna parte metallica all'esterno del dispositivo. Questi possono diventare molto caldi durante il funzionamento.
- Non coprire mai l'apparecchio.
-  Utilizzare l'unità solo su una superficie resistente al calore. Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di superfici calde
- E' assolutamente necessario mantenere questo apparecchio pulito in ogni momento come viene a contatto con gli alimenti.
-  Si consiglia di collocare un rivestimento resistente del calore tra la tavola e l'apparecchio al fine di evitare eventuali bruciature
- Scollegare la presa quando non è in uso e prima di pulire. Staccare la spina prima di mettere o rimuovere le parti e lasciar raffreddar prima della pulizia.
- Estrema cautela deve essere utilizzata quando si sposta un apparecchio contenente cibo caldo, acqua o altri liquidi caldi.
-  Sollevare e aprire con cautela la copertura per evitare che si scottino e consentire all'acqua di gocciolare nel fornello di riso.

- Non utilizzare acciaio, legno o qualsiasi pastiglia metallica per pulire i terminali elettrici del perno sull'apparecchio. I nastri metallici possono ridurre le distanze elettriche e causare un pericolo di scossa.
- Per ridurre il rischio di scossa elettrica, cuocere solo in un contenitore smontabile. Non versare il liquido nella padella esterna.
- Non lasciare mai acqua o liquido nel recipiente esterno.
- Non inserire mai il cavo di alimentazione se il piatto interno non è all'interno del fornello.
- Il cavo a questo apparecchio deve essere collegato solo ad una presa elettrica 220 / 230V AC.
- Prima di collegare la spina al fornello di riso, quindi inserire la spina nella presa a muro. Per scollegare, spostare la leva Warm/Cook sulla posizione Warm (tenere caldo), quindi rimuovere la spina dalla presa a muro.
- Quando si utilizza questo apparecchio, assicurare un adeguato spazio aereo sopra e su tutti i lati per la circolazione dell'aria. Non permettere a questo apparecchio di toccare tende, rivestimenti murali, abbigliamento, teli da cucina o altri materiali infiammabili durante l'uso
- Questo apparecchio genera vapore. Non operare scoperto.
- **Attenzione:** questo apparecchio non è dotato di interruttore termico a ripristino automatico. per resettarlo, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica. Nel caso in cui questo interruttore termico sia necessario per rispettare gli standard.

- Assicurarsi di scollegare l'apparecchio quando non è in uso, si ricordi che il piatto interno è tenuto caldo mentre collegato.
- In caso di difficoltà premendo il tas COTTURA, non cercare di forzare, questo di solito accade quando la pentola non è correttamente impostata o se si è finito di cucinare.
- Non lasciare mai utensili nel piatto quando si usa "CALDO".
- Per riscaldare riso cotto e raffreddato aggiungere $\frac{1}{4}$ a $\frac{1}{2}$ tazza di acqua nella padella e premere il pulsante COTTURA.
- Mantenere il fondo della pentola e la superficie del piatto di riscaldamento pulito per evitare malfunzionamenti.

ATTENZIONE

- **Prima della cottura, pulire il fondo della parte interna della padella antiaderente e il fondo della pentola e quindi posizionare la superficie della piastra riscaldante all'interno della pentola di riso, quindi ruotare il piatto in senso orario e antiorario di modo che si trovi ben al di sopra della piastra di riscaldamento all'interno della pentola di riso. In caso contrario, la pentola di riso non funzionerà o sarà danneggiata.**



- Ricordate che quando si collega la pentola di riso e non si preme il pulsante “COTTURA” si inizia automaticamente la funzione “CALDO”.
- Se il piatto è collegato per più di 12 ore può scolorire o dare resti di odori al riso, servire il riso il più rapidamente possibile e saprà molto meglio. Salvare il riso rimasto in frigorifero.

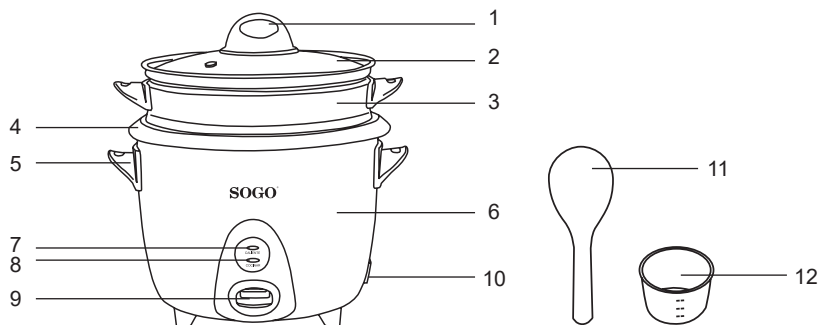


Quando si utilizza questo simbolo, significa “ATTENZIONE: Superfici calde”

PULIZIA E MANUTENZIONE

Si prega di fare riferimento alla sezione pulizia e manutenzione per i dettagli su come pulire le superfici che vengono a contatto con gli alimenti

4. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO



- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. Manico di coperchio | 7. Spia luminosa funzione caldo |
| 2. Coperchio in vetro temperato | 8. Spia luminosa cucinare |
| 3. Vassoio per cottura a vapore | 9. Interruttore accensione/spengimento cottura |
| 4. Contenitore antiaderente | 10. Spina |
| 5. Mamocp cuoceriso | 11. Spatola |
| 6. Corpo in metallo verniciato | 12. Misurino |

5. SPECIFICHE TECNICHE

Tensione	Energia	Frequenza	Capacità
220-240V	500W	50-60Hz	1.5L

6. ISTRUZIONI PER L'USO

- Misurare il riso con il misurino incluso. Una tazza di riso crudo produce circa 1 ½ a 2 tazze di riso cotto. Lavare il riso in una ciotola fino a quando l'acqua è pulita



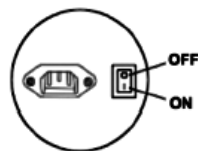
- Mettere il riso lavato nella pentola. Scegli uno dei seguenti metodi per aggiungere l'acqua:

METODO A:

Tazze di riso crudo	Acqua per aggiungere
10 tazze	10 – 10 ½ tazze
8 tazze	8 – 8 ½ tazze
6 tazze	6 – 6 ½ tazze
4 tazze	4 – 4 ½ tazze
2 tazze	2 – 2 ½ tazze

METODO B:

- Mettere riso crudo, poi aggiungere acqua alla linea misurata secondo le tazze di riso da utilizzare.
- Le linee di misura può essere vista nella parete interna della pentola.
- Mettere la pentola e chiudere il coperchio a tenuta.
- Collegare alla presa.
- Si prega di premere il tasto "I" (ON) (accensione) prima della cottura. Si prega di premere l'interruttore "O" (OFF) (spento) dopo la cottura
- Premere il tasto COTTURA, l'indicatore rosso indica che la pentola ha iniziato a cucinare.
- Quando il riso è pronto, il pulsante cambierà e si sente un suono, mentre la luce di "COTTURA" si spegne, la luce "CALDO" si accende per mantenere il riso caldo dopo la cottura.
- Dopo che il riso è cotto, lasciare coperto almeno 15 minuti per rimuovere il vapore.
- Scollegare l'apparecchio dopo l'uso.



LA COTTURA DEL RISO

Il riso è nutriente e con basso contenuto di grassi. Questa pentola di riso è per cuocere il riso. È facile da usare ed è automatica. Il riso al vapore è più saporito. La pentola di riso può cucinare riso bianco o riso con sapori diversi, con l'aggiunta di altri ingredienti. Amerai le diverse varietà di riso che con questa pentola di riso può cucinare. Usare sempre il misurino, tra cui, ogni volta che si cucina riso.

Per cucinare il riso attenersi alla seguente procedura: Misurare la quantità di riso che voglia di cucinare. Una tazza di riso crudo, produrre circa 1 1/2 a 2 tazze di riso cotto e servito per una o due persone.

Mettere il riso lavato nella pentola interna. Aggiungere acqua secondo la misura di tabella di formato o la linea della pentola. Per esempio: 4 tazze di riso crudo, mettere l'acqua per la linea 4 della pentola. Mettere la pentola all'interno del vaporatore / friggitrice, impostare il cavo di alimentazione nel vaporatore e poi inserirlo in una presa di corrente (questo viene fatto quando è pronto per cucinare). Premere il pulsante e la spia si accende, quando il riso è fatto, il pulsante salterà passare alla posizione di caldo (warm / caldo), che indica che il riso sarà tenuto caldo. Scollegare dopo l'uso.

COTTURA A VAPORE

La cottura a vapore è uno dei migliori e più nutrienti metodi di cottura degli alimenti. Il cibo a vapore mantiene il suo sapore, vitamine e sostanze nutritive.

In questa pentola di riso ci sono due metodi di cucina di verdure e altri alimenti al vapore. È possibile utilizzare il metodo indicato di seguito nella sezione seguente o utilizzare il ACCESSORI PIROSCAFO SPECIALE DI COTTURA A VAPORE. Nel caso in cui si utilizza il vassoio piroscavo speciale vi farà risparmiare energia e utilizzare la stessa energia per cuocere il riso e anche le verdure o altri alimenti come il pesce, ecc. Esso utilizza anche la stessa acqua che è stato messo con riso senza aggiungere altro.

VERDURE FRESCHE O SURGELATE AL VAPORE (utilizzando la ciotola di riso)

Il tempo di cottura delle verdure è determinata dalla quantità di acqua che viene aggiunta e la morbidezza e la misura delle verdure. Prodotti ortofrutticoli congelati possono essere cucinati direttamente dal pacchetto. Verdure fresche devono essere lavati e cotti in pezzi interi.

La seguente tabella indica la quantità appropriata di acqua per cuocere verdure fresche su un supporto. Meno quantità di acqua lascerà le verdure più croccante se lo si desidera.

Ortaggi surgelati confezionati hanno bisogno di 10 a 12 minuti di tempo di vapore con 1/2 tazza di acqua. Per pezzi più grandi, l'uso 3/4 tazza di acqua.

Dopo che sono cotti, scollegare l'apparecchio e mettere l'acqua nella pentola per evitare che si attacchi dei succhi di verdure.

TABELLE DI COTTURA DI VERDURE FRESCHE

Verdure	Acqua (tazze)	Tempo (minuti)
Melanzana	1 ½	20
Zucchini	½	10
Chichares	½	10
Cavolfior	1	15
Fagioli verdi	1	15
Pannocchie	1	15
Asparagi	½	10
Spinaci	½	10
Germogli di soia	½	5
Fagioli	½	10
Cavolo	½	10
Carota	1	15

COTTURA DI ZUPPA

La zuppa è un piatto a buon mercato. Carni o verdure rimanenti possono essere utilizzati da aggiungere alle zuppe.

RICETTE

ZUPPA DI POLLO

- 1 pollo, pelle e suddivisa in pezzi
- 2 tazze di interi pomodori in scatola
- 1 spicchio d'aglio, tritati
- 1/2 tazza di cipolla tritata
- 2/3 tazza California partiti peperoncino (o secondo i vostri gusti)
- 2 tazze di fagioli o ceci cotti

1. Mettere i pezzi di pollo nella pentola di riso.
2. Aggiungere acqua sufficiente a coprir
3. Cuocere fino a che liscio, circa 25 minuti
4. Togliere i pezzi di pollo dal brodo e mettere il pomodoro, aglio, cipolla e peperoncini.
5. Sbriciolate il pollo e restituirlo al brodo.
6. Aggiungere i ceci o fagioli e fate sobbollire per 15 minuti.

7. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Togliere il recipiente interno e il coperchio e lavare in acqua calda e sapone, avendo cura di risciacquare abbondantemente, quindi asciugare con un panno morbido.
- Pulire l'esterno della pentola con un panno umido e pulito. Non pulire mai nessuna parte del cuoceriso con un detergente abrasivo. Utilizzare un panno umido o una spugna con sapone per piatti delicato e acqua. Non immergere alcuna parte della pentola in acqua. Lavare solo l'interno della pentola e il coperchio.
- Per pulire la piastra riscaldante e la piastra di controllo termico, utilizzare lana d'acciaio per lucidare o rimuovere eventuali residui. Quindi pulire con un panno umido. Lasciare asciugare completamente prima di riutilizzarlo. È necessario mantenere la piastra riscaldante e la piastra di controllo termico libere da oggetti estranei, altrimenti il cuoceriso non funzionerà correttamente.
- Una pulizia non corretta del cuoceriso può causare odori sgradevoli.
- Eventuali residui di aceto o sale possono corrodere la padella.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/CE.
La directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE.
La directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos.
La directiva 2009/125/CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Cet appareil est conforme a la directive Basse Tension 2014/35/CE.
La directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.
La directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements.
La directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with EU Low Voltage Directive 2014/35/EC.
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.
Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical.
Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/CE.
A directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE.
A directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.
A directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/CE.
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE.
Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in ambito elettrico.
Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG.
Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit.
Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe i Elektrogeräten.
Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.





Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

Diseñado por: SOGO basada en las normas de calidad europeas
Importado por: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, España
Producto fabricado en CHINA. Servicio postventa: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.

Designed by: SOGO based on European quality standards
Imported by: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain
Product manufactured in CHINA. After-sales service: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclés de manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

Élaboré par: SOGO basé sur les normes de qualité européennes
Importé par: Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne
Produit fabriqué en CHINA Service après-vente: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

Desenhado por: SOGO baseado em padrões de qualidade europeus
Importado por: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valência, Espanha
Produto fabricado na CHINA. Serviço pós-venda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegsetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.

Entworfen von: SOGO basiert auf europäischen Qualitätsstandards
Eingeführt von: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien
Produkt hergestellt in CHINA. Kundendienst: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

Progettato da: SOGO basato su standard di qualità europei
Importato da: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spagna
Producto fabricado in CHINA. Servizio post-vendita: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

SOGO[®]

Human Technology

ref. SS-10065

